

平和条約発効直後の 米国政府の竹島に対する 地理的認識

— 1953年、1954年米国政府作製、発行の航空図を事例として —

The Understanding of
the United States Government
Regarding the Geography of
Takeshima Immediately
After the San Francisco Peace Treaty
Came into Effect:

Drawing on US Government-Issued Aeronautical Charts Published
in 1953 and 1954



船杉 力修 (島根大学法文学部准教授)

Rikinobu Funasugi

Associate Professor,
Faculty of Law and Literature,
Shimane University

The Understanding of the United States Government Regarding
the Geography of Takeshima Immediately After
the San Francisco Peace Treaty Came into Effect:
Drawing on US Government-Issued Aeronautical Charts
Published in 1953 and 1954

Rikinobu Funasugi, Associate Professor,
Faculty of Law and Literature, Shimane University

1. Introduction

- (1) Purpose of this paper
- (2) Views of the governments of Japan and the Republic of Korea on the treatment of Takeshima in the San Francisco Peace Treaty

2. Details of textual and other information provided on aeronautical charts

- (1) USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA(1954)
- (2) USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN(1954)
- (3) USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA(1953)

3. Comparison with previous editions of relevant aeronautical charts

4. Conclusion

平和条約発効直後の米国政府の竹島に対する地理的認識
— 1953 年、1954 年米国政府作製、発行の航空図を事例として —

舩杉力修（島根大学法文学部准教授）

1. はじめに

- (1) 本稿の目的
- (2) サンフランシスコ平和条約における竹島の扱いをめぐる日韓両国政府の見解

2. 航空図の記載内容

- (1) USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA（1954 年）
- (2) USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN（1954 年）
- (3) USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA（1953 年）

3. 該当の航空図の前の版との比較

4. おわりに

1. Introduction

(1) Purpose of this paper

This paper examines the understanding of the United States government regarding the geography of Takeshima immediately after the San Francisco Peace Treaty came into effect. Taking international law into account, I use aeronautical charts compiled by the United States government and published immediately after the peace treaty came into force to consider the views of the United States from the perspectives of historical geography and cartographical history.¹

After World War II, Japan's postwar territory was defined by the San Francisco Peace Treaty, which was signed in September 1951 and came into effect in April 1952. A peace treaty is generally accompanied by a map or maps, but this was not the case with the San Francisco Peace Treaty. Instead, the treaty merely listed the territories over which Japan was to relinquish sovereignty under the terms of the peace. As we shall see, Japan and the Republic of Korea differ in their interpretations of how Takeshima was to be treated in the San Francisco Peace Treaty.

In territorial disputes, official maps compiled by a third country generally do not form a basis for territorial claims under international law.² Since the United States was one of the main drafters of the San Francisco Peace Treaty, official maps drawn up by the US government are valuable sources of information that can help to supplement and clarify the content of the San Francisco Peace Treaty. These official maps are important resources for research on the Takeshima issue when analyzing the geographical views of the US government soon after the peace treaty came into effect. In spite of their importance, these official US maps, drawn up shortly after the

1. はじめに

(1) 本稿の目的

本稿は、サンフランシスコ平和条約発効直後の米国政府の竹島に対する地理的認識について、平和条約発効直後に発行された米国政府作製の航空図を用いて、国際法を踏まえた上で、歴史地理学、地図史の立場から考察するものである¹。

戦後のわが国の領土は、1951年9月調印、1952年4月発効のサンフランシスコ平和条約により規定された。一般的に平和条約では附属地図が作製されるが、サンフランシスコ平和条約では、附属地図が作製されなかった。サンフランシスコ平和条約では、わが国が放棄すべき地域が列举された。しかしながら、後に述べるように、サンフランシスコ平和条約における竹島の扱いについては、日韓双方で解釈に違いがみられる。

国際法上、領土問題では第三国の公的地図は原則として領有権の根拠にはならないが²、米国は、サンフランシスコ平和条約の起草国であることから、米国政府作製の公的地図は、第三国の公的地図であっても、サンフランシスコ平和条約の内容を補強する価値があると考えられる。したがって、サンフランシスコ平和条約発効直後の米国政府の地理的認識を分析することは、竹島問題の研究にとっては重要な課題の一つであるといえる。しかしながら、これまでの竹島の領有権をめぐる研究において、サン

1 This paper represents the personal views of the author and does not necessarily represent the views of the Japan Institute of International Affairs.

2 Norio Araki, a professor in international law at Hakuoh University, has written about official maps produced by a third-party country as follows: "Although maps printed and published by a third country do not have as much value compared to the fact of governance as evidence for claims to sovereignty, nevertheless, in a case for example where newly independent countries are involved in a dispute over international boundaries, maps produced by the former colonial power are regarded as official maps produced by a third nation, but the value of such maps cannot be discounted entirely." Norio Araki, "Ryodo/kokkyo funso ni okeru chizu no kinsu" (The function of maps in disputes over territory and boundaries), in Waseda Hogaku, 74-3, 1999, p.13.

1 この論文は筆者の個人的見解であり、日本国際問題研究所の見解を代表するものではない。

2 国際法が専門の荒木教夫白鷗大学教授によると、第三国の公的地図について、次のように言及している。「第三者が印刷し、公刊した地図は、主権に対する請求を認めさせる証拠を提供する統治の事実と比べると価値がないという。しかし、例えば、植民地から独立した諸国が、国境線をめぐる紛争に関わったとき、旧本国の作成した地図に依拠する場合、当該地図は第三者の公的地図ということになるが、そうした地図の価値をすべて否定することはできない」とする。荒木教夫「領土・国境紛争における地図の機能」、早稲田法学 74-3、1999年、13頁。

peace treaty, have been mostly overlooked in research to date on the question of territorial sovereignty over Takeshima.

On the Korean side, Li Jin-mieung, professor emeritus at the Université Jean Moulin Lyon 3 in France, included in a study on Dokdo (the Korean name for Takeshima) a photograph of an aeronautical chart dated March 22, 1951, which he describes as a “Map of KADIZ (Korea Air Defense Identification Zone) and JADIZ (Japan Air Defense Identification Zone), established by the Commander of the US Air Force of the Pacific (sic).” The explanatory note to the illustration claims that “ ‘Liancourt Rocks (Take Island)’ [Dokdo] is included in the KADIZ. This measure remains valid until nowadays (sic).”³ However, Professor Li’s study merely quotes the note printed on the chart regarding the Japanese and Korean air defense identification zones. He fails to provide basic information on his source, including the title of the aeronautical chart, its publisher, or the date of publication.

From the content, it seems likely that the map in question is “Global Navigation and Planning Chart, GNC-5, Central Asia, 9-87, Edition 7,” a 1:5,000,000 map published by the Defense Mapping Agency Aerospace Center (US Department of Defense) in September 1987. By using charts published much later than the period in question, and failing to provide publication information, Professor Li misleads his readers, encouraging them to believe that he is discussing a map published in 1951. Professor Li’s actions violate academic integrity.

But in fact, even if this aeronautical chart did date from around March 1951, this would not affect my argument because the Supreme Commander for the Allied Powers (SCAP) responded to a query from the Japanese government about territorial issues by saying that these should be settled by the San Francisco peace conference. Citing aeronautical charts drawn up before the signing of the peace treaty is therefore without significance in clarifying the content of the treaty. And as I will explain later, an air defense identification zone does not define the limits or extent of territorial air or land space.

Aeronautical charts produced by US government agencies are important sources of information that demonstrate Washington’s understanding of Takeshima’s geography. There are three well-known types of aeronautical charts: those published by the International Civil Aviation Organization

フランスコ平和条約発効直後の米国政府作製の公的地図についてはほとんど検討されていない。

ただし、韓国側では、フランス・リヨン第三大学のイ・ジンミョン（李鎮明）名誉教授が、平和条約調印前の「1951年3月22日、米国太平洋空軍司令官により制定されたKADIZ（韓国の防空識別圏）とJADIZ（日本の防空識別圏）の地図」とする航空図の写真を掲載し、解説には「“Liancourt Rocks (Take Island)”[Dokdo]はKADIZ（韓国の防空識別圏）に含まれている。この措置は今日まで有効のままである」と記している³。ただし、イ・ジンミョン教授は航空図のうち日韓のADIZの説明を記しているだけで、この航空図のタイトル、発行者、発行年月といった地図の基本的情報を記していない。

航空図の記載内容からすると、この航空図は、The Defense Mapping Agency Aerospace Center（（米国国防総省）国防地図局航空宇宙センター）、1987年9月発行の500万分1航空図‘GLOBAL NAVIGATION AND PLANNING CHART, GNC-5, Central Asia’, 9-87, EDITION7（世界的な航行及び計画用航空図、GNC-5、中央アジア、1987年9月、第7版）とみられる。後年の航空図を使用し、その出典をきちんと明示せず、あたかも1951年の航空図であると読み手に誤解を与えることなど、研究者としてあるまじき行為である。

仮にこの航空図が1951年3月頃の航空図であったとしても、GHQは日本政府に対して領土の決定は講和会議でなされると回答していることから、サンフランシスコ平和条約調印前の航空図を取り上げても、平和条約の内容を反映しているとはいえない。さらに後で述べるように、ADIZ（防空識別圏）は領土・領空の限界・範囲を決めるものではない。

米国の公的地図のうち、米国政府作製・

3 Li Jin-mieung, *Dokdo: A Korean Island Rediscovered*, Northeast Asian History Foundation, 2010, pp.237–238, p.329.

3 Li, Jin-Mieung, *Dokdo : A Korean island rediscovered*, Northeast Asian History Foundation, 2010, pp.237–238, p.329.

(ICAO, a UN organization), those published by the private company Jeppesen, and those published by the United States government.⁴ The aeronautical charts published by the United States government cover almost the entire world, with maps scaled at 1:2,000,000, 1:1,000,000, and 1:500,000. As the world's most comprehensive, precise, and widely circulated charts, they have been used for civilian and military purposes, and have been described as goliaths in the world of aeronautical charts. These topographical maps are used not only for flight navigation but also for many purposes including strategic planning, exploration, and media reporting.⁵

In June 2012, I purchased from an antiquarian bookseller in Tokyo a copy of the “Jet Navigation Chart, JN-26, Edition 3” (Sea of Japan), a 1:2,000,000-scale map drawn up by the US Department of Defense in 1980 and published in 1981. On the chart, a national borderline is drawn between Ullŭng Do (Ulleungdo, or Utsuryo To in Japanese) and another island which has a latitude and longitude corresponding with the coordinates of Takeshima, although its name is not marked on the chart. The area to the southeast of this line is marked “Japan,” and the area to its northwest is marked “Korea.” This confirms that on this chart, Ulleungdo is shown as Korean territory and Takeshima as Japanese territory.⁶

In February 2013, I obtained from a university library in the United States a photocopy of a 1:2,000,000 aeronautical chart: “Jet Navigation Chart, JN-25, Edition 5” (Yellow Sea), drawn up by the US Department of Defense in 1996 and published in 1997. The map showed an island which had coordinates and a position that corresponded to those of Takeshima, though no name for the island was given. Above the island was the text “Japan,” while the island of “Ullŭng Do” was marked “South Korea,” confirming that this chart too showed Ulleungdo as

発行の航空図は、米国政府の竹島に対する地理的認識を示す上で重要な資料の一つである。航空図は、国連の一機関であるICAO（国際民間航空機関）の航空図、民間発行のジェプセン社の航空図、そして米国政府の航空図が有名である⁴。航空図のなかでも、米国政府作製の航空図は、航空図のガリバー的存在で、世界各地を200万分1航空図、100万分1航空図、50万分1航空図などとして、ほぼくまなく覆っている。質量ともに世界一を誇り、民用・軍用に使用されていた。世界をこの縮尺でほぼすべての地域をカバーする最も精度の高い地図であることから、航空でのナビゲーション利用にとどまらず、「世界の地形図」として、戦略上、探検用、報道取材用など幅広く利用されている⁵とする。

筆者は、2012年6月、米国国防総省が1980年作製、1981年発行した200万分1航空図‘JET NAVIGATION CHART, JNC-26, EDITION 3’を、東京都内の古物商から購入した。その結果、日本海で経緯度が竹島と一致するものの、島名が記されていない島と、‘ULLŬNG DO’（鬱陵島）との間に、国境線が引かれ、国境線の南東には‘JAPAN’、北西には‘KOREA’と記されており、この航空図では、鬱陵島は韓国領、竹島は日本領としていることを確認した⁶。

その後、2013年2月、米国国防総省が1996年作製、1997年発行した200万分1航空図‘JET NAVIGATION CHART, JNC-25, EDITION 5’のコピーの一部を、米国国内の大学図書館から入手した。その結果、日本海で経緯度が竹島と一致するものの、島名が記されていない島があり、その島には‘(JAPAN)’と記されており、一

4 Incidentally, neither the aeronautical charts produced by the ICAO nor those produced by the private company Jeppesen contain any information regarding sovereignty over Takeshima. They would have no value as evidence in international law.

5 Hiroshi Ota, *Kokuzu no hanashi* (About aeronautical charts), Seizando Shoten, 2007, pp.44–45.

6 *Yomiuri Shimbun*, Osaka edition, February 20, 2013: “80-nen Bei no chizu de ‘Nihonryo’ Ken nyushu” (Prefecture obtains US map from 1980 showing island to be Japanese territory). This map has since been donated to Shimane Prefecture’s Takeshima Reference Room.

4 ちなみに、ICAO（国際民間航空機関）の航空図、民間発行のジェプセン社の航空図では、竹島の領有については記していない。またこれらの航空図は国際法上、証拠価値はない。

5 太田 弘編著『航空図のはなし』、成山堂書店、2007年、44–45頁。

6 2013年2月20日読売新聞大阪本社版社会面「80年米の地図で「日本領」県入手」。この航空図は現在島根県竹島資料室に寄託している。

Korean and Takeshima as Japanese territory.⁷

Even though these charts were produced 29 and 45 years respectively after the San Francisco Peace Treaty came into effect, they remain important sources of information that indicate the understanding of the United States government regarding the geography of Takeshima. By analyzing the text printed on aeronautical charts produced by the United States government directly after the peace treaty came into effect, it should be possible to confirm the US government's understanding of Takeshima's geography when the treaty was signed and came into effect. A private research company based in Tokyo was accordingly hired to conduct a study of US government-produced aeronautical charts in the collections of the US National Archives. This study was carried out in fiscal 2019 as part of a research project undertaken by Shimane University on behalf of the Japan Institute of International Affairs.

(2) Views of the governments of Japan and the Republic of Korea on the treatment of Takeshima in the San Francisco Peace Treaty

Research carried out over many years by Takashi Tsukamoto, a former professor at Tokai University, has already made clear the treatment of Takeshima in the San Francisco Peace Treaty.⁸ The views of the Japanese government are given as follows on the website of the Ministry of Foreign Affairs.⁹

1. The San Francisco Peace Treaty, signed in September 1951, stipulated that Japan should recognize the independence of Korea, and that Japan should renounce all rights, titles and claims to "Korea, including the islands of Quelpart, Port Hamilton and Dagelet."

7 *Yomiuri Shimbun*, Shimane edition, March 28, 2013: "Bei 1997-nen Takeshima 'Japan' Kokubososhō no kokuzu kisai" (US Department of Defense marked Takeshima as "Japan" on 1997 aeronautical charts).

8 For example, Takashi Tsukamoto, "San Furanshisuko Joyaku to Takeshima: Bei-gaiko bunsho-shu yori" (The San Francisco Treaty and Takeshima: From collections of US diplomatic papers), *The Reference* 33-6, 1983. Also, "Heiwa joyaku to Takeshima: Sairon" (The Peace Treaty and Takeshima: Reconsidered), *The Reference* 44-3, 1994.

9 The Ministry of Foreign Affairs of Japan maintains information relating to Takeshima in English and several other languages: "Treatment of Takeshima in the San Francisco Peace Treaty" https://www.mofa.go.jp/a_o/na/takeshima/page1we_000062.html (Accessed June 1, 2021).

方、'ULLŪNG DO' (鬱陵島) には '(SOUTH KOREA)' と記されていることから、この航空図でも、鬱陵島は韓国領、竹島は日本領としていることを確認した⁷。

これらの航空図は、サンフランシスコ平和条約発効後、29年、45年経過した地図ではあるものの、米国政府の竹島に対する地理的認識を示す重要な資料であることが分かった。したがって、サンフランシスコ平和条約発効直後の米国政府作製の航空図の記載を分析すれば、サンフランシスコ平和条約調印、発効時の米国政府の竹島に対する地理的認識が確認できる。そこで、2019年度、日本国際問題研究所から島根大学に委託された受託研究において、米国国立公文書館所蔵の米国政府作製の航空図の調査を、東京都内の民間調査会社に委託し実施した。

(2) サンフランシスコ平和条約における竹島の扱いをめぐる日韓両国政府の見解

サンフランシスコ平和条約における竹島の扱いについては、元東海大学教授の塚本孝氏の長年の研究によってすでに明らかにされている⁸。また日本政府の見解は、外務省のホームページに次のように掲載されている⁹。

1. 1951（昭和26）年9月に署名されたサンフランシスコ平和条約は、日本による朝鮮の独立承認を規定するとともに、日本が放棄すべき地域として「済州島、巨文島及び鬱陵島を

7 2013年3月28日読売新聞島根版「米1997年竹島「JAPAN」国防総省の航空図記載」。

8 例えば、塚本孝「サンフランシスコ平和条約と竹島—米外交文書集より—」、レファレンス33-6、1983年。同「平和条約と竹島—再論—」、レファレンス44-3、1994年など。

9 外務省ホームページ「竹島」、「竹島問題の概要」、「サンフランシスコ平和条約における竹島の取扱い」https://www.mofa.go.jp/mofaj/area/takeshima/g_sfjoyaku.html（2021年4月18日最終閲覧）

2. Upon learning of this section drafted by the United States and the United Kingdom, in July 1951 the ROK submitted a letter to Dean G. Acheson, the Secretary of State of the United States, from Yang Yu Chan, ROK Ambassador to the United States. This letter contained the following statement:

My Government requests that the word “renounces” in Paragraph A, Article Number 2, should be replaced by “confirms that it renounced on August 9, 1945, all rights, titles and claims to Korea and the islands which were part of Korea prior to its annexation by Japan, including the islands [of] Quelpart, Port Hamilton, Dagelet, Dokdo and Parangdo.”

3. In response to this request from the ROK, in August of the same year the United States submitted a letter (an excerpt of which is shown below) from Dean Rusk, United States Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs, to Ambassador Yang, and in it clearly denied the claims of the ROK:

...the United States Government does not feel that the Treaty [the San Francisco Peace Treaty] should adopt the theory that Japan's acceptance of the Potsdam Declaration on August 9, 1945, constituted a formal or final renunciation of sovereignty by Japan over the areas dealt with in the Declaration. As regards to the island of Dokdo, otherwise known as Takeshima or Liancourt Rocks, this normally uninhabited rock formation was according to our information never treated as part of Korea and, since about 1905, has been under the jurisdiction of the Oki Islands Branch Office of Shimane Prefecture of Japan. The island does not appear ever before to have been claimed by Korea.

Based on this correspondence, in the San Francisco Peace Treaty, it is obvious that Takeshima was affirmed as a territory of Japan.

4. The report by Ambassador Van Fleet after visiting the ROK in 1954 and returning to the United States also states that the United States concluded that Takeshima was a territory of Japan and the island was not included among the islands that Japan released from its sovereignty under the San Francisco Peace Treaty.

含む朝鮮」と規定しました。

2. この部分に関する米英両国による草案内容を承知した韓国は、同年7月、梁（ヤン）駐米韓国大使からアチソン米國務長官宛の書簡を提出しました。その内容は、「我が政府は、第2条a項の『放棄する』という語を『（日本国が）朝鮮並びに済州島、巨文島、鬱陵島、独島及びパラン島を含む日本による朝鮮の併合前に朝鮮の一部であった島々に対するすべての権利、権原及び請求権を1945年8月9日に放棄したことを確認する。』に置き換えることを要望する。」というものでした。

3. この韓国側の意見書に対し、米国は、同年8月、ラスク極東担当國務次官補から梁大使への書簡をもって次のとおり回答し、韓国側の主張を明確に否定しました。

「…合衆国政府は、1945年8月9日の日本によるポツダム宣言受諾が同宣言で取り扱われた地域に対する日本の正式ないし最終的な主権放棄を構成するという理論を（サンフランシスコ平和）条約がとるべきだとは思わない。ドク島、または竹島ないしリアンクール岩として知られる島に関しては、この通常無人である岩島は、我々の情報によれば朝鮮の一部として取り扱われたことが決してなく、1905年頃から日本の島根県隠岐島支庁の管轄下にある。この島は、かつて朝鮮によって領有権の主張がなされたとは見られない。…」

これらのやり取りを踏まえれば、サンフランシスコ平和条約において竹島は我が国の領土であるということが肯定されていることは明らかです。

4. なお、1954年に韓国を訪問したヴァン・フリート大使の帰国報告にも、竹島は日本の領土であり、サンフランシスコ平和条約で放棄した島々には含まれていないというのが米国の結論であると記されています。

To summarize: Takeshima was not listed among the territories to be relinquished by Japan in the article concerning renunciation of claims over Korea¹⁰ in the San Francisco Peace Treaty. The US government officially rejected the Korean government's request to include Takeshima among the territories to be given up by Japan, in a letter dated August 10, 1951, written by Dean Rusk, United States Assistant Secretary of State for Far Eastern Affairs. In light of these facts, we can conclude that Takeshima was clearly retained as part of Japanese territory in the San Francisco Peace Treaty.

Further reinforcement for the position of the Japanese government can be found in the statement made at a regular press briefing at the White House in Washington, DC on July 30, 2008. The statement read: "Our policy on this territorial dispute has been firm and consistent since 1952, and that is, we do not take a position on this territorial dispute."¹¹ This extremely important statement shows that although the United States government has consistently maintained a stance of not getting involved in territorial disputes between third-party countries that do not affect its own interests, the US government has not changed its view on the issue since the Rusk letter of August 1951, the San Francisco Peace Treaty (signed in September 1951, effective from April 1952), and the Van Fleet report of August 1954.

10 "Japan recognizing the independence of Korea, renounces all right, title and claim to Korea, including the islands of Quelpart, Port Hamilton and Dagelet."

11 Available on the White House website: "Press Briefing by Senior Director for Asian Affairs at the National Security Council, Dennis Wilder, on President's Trip to Asia," July 30, 2008. <https://georgewbush-whitehouse.archives.gov/news/releases/2008/07/20080730-13.html> (Accessed April 18, 2021).

すなわち、サンフランシスコ平和条約では、朝鮮放棄条項¹⁰において、放棄する領土に竹島が列挙されていないこと、また、韓国政府のサンフランシスコ平和条約草案への要望に対する米国政府の回答にあたる、1951年8月10日付、米国国務次官補のラスクからの書簡においても、日本が放棄する領土に竹島を入れるようにとした韓国政府の要求が米国政府により却下されていることなどから、サンフランシスコ平和条約において、竹島が日本領として保持されたことは国際法上、すでに自明の理であるといえる。

さらに、日本政府の主張を補強するものとして、2008年7月30日の米国ホワイトハウス定例記者会見において「米国政府の立場は1952年以来変わっていない。米国政府は基本的に竹島問題に関与しない」¹¹と表明していることが挙げられる。すなわち、米国政府は、首尾一貫して、自国の利益に関係しない第三国の領土紛争には関与しない立場をとっているものの、記者発表の前半部分では、米国政府が1951年8月の「ラスク書簡」、1951年9月調印、1952年4月発効のサンフランシスコ平和条約、1954年8月の「ヴァン・フリート特命報告書」の見解をいまだに変えていないことを示しており、竹島問題についての米国政府の立場を示す非常に重要な発言であるといえる。

10 「日本国は、朝鮮の独立を承認して、濟州島、巨文島及び鬱陵島を含む朝鮮に対するすべての権利、権原及び利益を放棄する」

11 米国ホワイトハウスホームページ、2008年7月30日、報道官ブリーフィング、'Press Briefing by Senior Director for Asian Affairs at the National Security Council, Dennis Wilder, on President's Trip to Asia' <https://georgewbush-whitehouse.archives.gov/news/releases/2008/07/20080730-13.html> (2021年4月18日最終閲覧)

Despite this, the government of the Republic of Korea's interpretation is diametrically opposite to the Japanese view. The extent of these differences is made clear by a series of diplomatic *notes verbales* between the Korean and Japanese governments, as follows.¹²

- 1) In a “rebuttal to the views of the Japanese government of July 13, 1953, on Dokdo [Takeshima]” dated September 9, 1953, the Korean government wrote:

SCAPIN [Supreme Commander for the Allied Powers Instruction Note] 677, dated January 29, 1946, clearly placed Dokdo outside Japanese territory, and the section of the peace treaty dealing with Japanese territory contains nothing that contradicts this memorandum. The treaty therefore confirmed the intentions of the Supreme Commander for the Allied Powers on this issue without any changes.

- 2) In a note outlining the “Views of the Korean government” dated September 25, 1954, regarding *note verbale* No. 15 A-2 sent by the Japanese Ministry of Foreign Affairs on February 10, 1954, the Korean side wrote:

The peace treaty with Japan contains nothing that contradicts Korea's legitimate claim to territorial sovereignty over Dokdo. Furthermore, our interpretation is that Chapter 1(sic), Article 2A (The correct reference should be to Chapter 2, Article 2A of the treaty.) of the treaty recognizes Dokdo as Korean territory along with Ulleungdo [Dagelet], as a dependency of Ulleungdo.

- 3) In a note dated January 7, 1959, outlining the “Views of the government of the Republic of Korea, in rebuttal of the views of the government of Japan regarding Dokdo of September 20, 1956,” Korea wrote:

しかしながら、韓国政府は、わが国とは正反対の解釈を行っている。まず、日韓両国政府間の文書の往復¹²では、① 1953年9月9日付の「独島（竹島）に関する1953年7月13日付日本政府見解に対する韓国政府の論駁」では、「1946年1月29日付け連合軍総司令官指令第677号は、独島をはっきりと日本の領有権外に置いており、対日講和条約には、日本領土問題に関する限り、同司令の条項と矛盾する条項がない。講和条約は、この問題に関する連合軍総司令官の意向を、なんら実質的变化なしに確認した。」とし、② 1954年9月25日付の「1954年2月10日付日本外務省口上書第15号垂二に関する日本政府の見解を反駁する韓国政府の見解」では、「対日講和条約には独島に対する韓国の正当な領有権主張に矛盾する条文はない。そして同条約第1章第2条A（原文ママ、筆者注：第2章）により、独島が鬱陵島の属島として鬱陵島本島とともに韓国領土として承認されたと解釈される。」とし、③ 1959年1月7日付の「1956年9月20日付け独島に関する日本政府の見解を反駁する大韓民国政府の見解」では、「独島は、SCAPIN第677号により、非隣接島嶼として隣接諸小島とは明白に区別され、1947年6月19日、日本に対する降伏後の基本政策によって、日本の領土は隣接島嶼にのみ局限されたことから、日本からの独島の分離はこれにより確定された。したがって、対日平和条約に独島を日本に領土を編入するという積極的な規定がないので、日本から分離が確定した地位には、いかなる変動もありえない。このように独島の処理はポツダム宣言から日本の降伏後の基本政策に至る一連の文書によって統一的に理解されなければならない。そのような用意なく SCAPIN 第677号の第6項だけで全体を歪曲しようとする日本側の態度は、不当である。特に留意しなければならない点は、韓国は対

12 This and all following documents released by the government of the Republic of Korea are taken from Takashi Tsukamoto, “Takeshima ryoyuken o meguru Nik-kan ryogoku seifu no kenkai” (Views of the Japanese and Korean Governments on Takeshima), *The Reference*, 52-6, 2002.

12 以下、韓国政府の文書は、塚本孝「竹島領有権をめぐる日韓両国政府の見解」、レファレンス52-6、2002年による。

SCAPIN 677 explicitly treats Dokdo separately from the “adjacent smaller islands,” and since Japanese territory was limited to the [main islands and] adjacent smaller islands in the basic policy after Japan’s surrender, published on June 19, 1947, this confirms the separation of Dokdo from Japanese territory. Since the Treaty of Peace with Japan contains no ruling positively including Dokdo within Japanese territory, no change is possible from the previously confirmed position, namely that the island would be separated from Japan. It is necessary to have a unified understanding of the treatment Dokdo based on the various documents from the Potsdam Declaration to the basic policy after Japan’s surrender. Japan’s position, which attempts to distort the whole by taking Article 6 of SCAPIN 677 out of context, is inappropriate. In particular, we should remember that Korea achieved independence in August 1948—in advance of the Treaty of Peace with Japan—and accordingly recovered control and administration over Dokdo, and received formal acknowledgement of this from the countries involved in formulating the Peace Treaty at the time. Dokdo was not one of the peripheral small islands under the control of SCAP, nor was it a region over which the United States retained legislative and judicial control after Korean independence. Furthermore, Japan never established what it claims as “residual sovereignty” over Dokdo.

The Korean view is essentially that Takeshima became Korean territory as a result of SCAPIN 677, published in 1946, and that since the San Francisco Peace Treaty does not contain any clause explicitly declaring Takeshima to be Japanese territory, there has been no change to the decision laid out in SCAPIN 677. This is not an essay on international law, and counterarguments in response to the Korean appeals to international law regarding SCAPIN 677 and the Peace Treaty have already been made by the Japanese government and Japanese scholars, so I will not go into a detailed discussion here. Suffice it to say that SCAPIN 677 was a ruling issued under the special and limited circumstances of Japan’s temporary occupation. This is made clear in Article 6 of the ruling: “Nothing in this directive shall be construed as an indication of Allied policy relating to the ultimate determination of the minor islands referred to in Article 8 of the Potsdam Declaration,” a final decision on which was to be made in the Peace Treaty. The

日平和条約に先だって既に 1948 年 8 月に独立を達成して以来、独島の管理統治を回復しており、そのような状態の下で対日平和条約の該当時国から正式承諾を受けていたという事実である。独島は、連合軍総司令官が管理する周辺小島でもなく、また、韓国独立後合衆国の立法及び司法権の行使に留保された地域でもなかった。さらに、独島に関する日本のいわゆる「残存主権」が設定されたこともなかった。」としている。以上、要するに、韓国側は、1946 年の連合軍総司令官指令 SCAPIN 第 677 号によって、竹島が韓国領となったことは確定しており、サンフランシスコ平和条約で竹島が日本領であるとの規定がない以上、SCAPIN677 号での決定は変動がないとしている。本稿は国際法の論文ではなく、また、国際法上の SCAPIN677 号、平和条約に関する韓国側の主張に対しては、すでに日本政府、そして日本側の研究者によって反論がなされているので、ここでは詳細に触れないが、SCAPIN677 号はわが国が占領管理下において限定されて規定されたものであり、その第 6 項にあるように、日本領土の最終決定とは無関係であり、最終決定は平和条約でなされたことは言うまでもない。したがって、韓国政府の主張は国際法上成り立ち得ない。また、韓国側の一連の文書では、米国政府が韓国政府に通達したラスク書簡などには一切言及がないことが注目される。

Korean government's claims are consequently unsustainable in international law. It is also worth noting that nowhere in the various notes and other documents issued by the Korean government is there any mention of the Rusk letter sent by the US government to the Korean government.

We can confirm the current views of the Korean government regarding the San Francisco Peace Treaty via the informational internet page “Dokdo, Beautiful Island of Korea,” hosted on the official website of the Korean Ministry for Foreign Affairs.¹³ The section “Why Dokdo is Korean Territory” contains the following account of the “Conclusion of the Treaty of Peace with Japan”: “The Treaty of Peace with Japan is a treaty which the Allied Powers concluded with Japan at the close of World War II. Article 2 (a) provides that “Japan, recognizing the independence of Korea, renounces all right, title and claim to Korea, including the islands of Quelpart, Port Hamilton and Dagelet.” The webpage goes on to say that Among Korea's approximately 3,000 islands, these three islands have been referred to as examples, and therefore, the mere fact that Dokdo is not named in the said article, does not suggest that Dokdo is not included among those territories of Korea that have been separated from Japan.” It is clear that the Korean government today has essentially inherited the views of the Korean government of the 1950s more or less unchanged. However, there is still no mention of the Rusk letter, in which the US government informed Korea before the treaty was signed that the San Francisco Peace Treaty treated Takeshima as Japanese territory. The current Korean view is therefore also untenable.

It is clear from the Rusk letter, the San Francisco Peace Treaty, and the report of the Van Fleet mission that according to international law, Takeshima was retained as Japanese territory after World War II. Despite this, the Korean government and some scholars in Korea and Japan continue to adhere to the views put out by the Korean government during the 1950s.

Some Korean scholars today maintain that the Rusk letter cannot be considered as valid evidence—even though it was official diplomatic correspondence sent from the US government to the government of Korea. In this paper, while continuing to consider international law, I want to move

さらに、現在の韓国政府のサンフランシスコ平和条約についての見解は、韓国・外交部のホームページ「韓国の美しい島 独島」で確認できる¹³。ホームページのうち、「大韓民国の領土である根拠」の「サンフランシスコ平和条約の締結」において、「サンフランシスコ平和条約は、第2次世界大戦終結のため、連合国と日本の間で締結された条約です。この条約の第2条(a)で「日本は韓国の独立を承認して、済州島、巨文島及び鬱陵島を含む韓国に対するすべての権利、権原及び請求権を放棄する」と規定しています。この“済州島、巨文島及び鬱陵島”は韓国の3千あまりの島嶼の例に過ぎず、独島が直接明示されていないからといって独島が韓国の領土に含まれていないと見ることはできません」と、している。基本的に、1950年代の韓国政府の見解を踏襲していることが分かる。しかしながら、サンフランシスコ平和条約調印前に、米国政府が韓国政府に対して、サンフランシスコ平和条約において竹島は日本領であると通知したラスク書簡への言及がないことから、この見解も成り立ち得ないのである。

このように、国際法上、ラスク書簡、サンフランシスコ平和条約、ヴァン・フリート特命報告書から、戦後竹島が日本領として保持されたことは明らかであるが、未だに韓国政府、韓国及びわが国の一部研究者は、1950年代の韓国政府の見解を踏襲している。またラスク書簡は、サンフランシスコ平和条約に関する米国政府から韓国政府に対して通知された公式の外交文書であるにもかかわらず、韓国の研究者からは、無効であるとの主張がみられるのが現状である。そこで本稿では、国際法を踏まえながらも、従来の国際法上の分析から観点を換え、地図は二次的な証拠にすぎないものの、条約起草国である米国政府作製の地図

13 See the section “Conclusion of the Treaty of Peace with Japan” under “Why Dokdo is Korean Territory” part of “Dokdo, Beautiful Island of Korea,” available on the website of the Korean Ministry of Foreign Affairs: <https://dokdo.mofa.go.kr/eng/dokdo/reason.jsp> (Accessed June 3, 2021).

13 韓国・外交部ホームページ「韓国の美しい島 独島」、「大韓民国の領土である根拠」、「サンフランシスコ平和条約の締結」<https://dokdo.mofa.go.kr/jp/dokdo/reason.jsp> (2021年4月18日最終閲覧)

away from traditional international-law-based perspectives. Although maps are no more than secondary proof, I will look at official maps produced by the government of the United States, as a drafter of the treaty, and use them to consider the treatment of Takeshima in the San Francisco Peace Treaty by analyzing the US government's understanding of Takeshima's geography immediately after the Peace Treaty came into effect.

を取り上げ、サンフランシスコ平和条約発効直後の竹島に対する米国政府の地理的認識を分析することにより、サンフランシスコ平和条約における竹島の扱いについて検討することとする。

2. Details of textual and other information provided on aeronautical charts

Work to retrieve information at the National Archives of the United States has made it possible to confirm the content of three aeronautical charts produced by the US government immediately after the San Francisco Peace Treaty came into effect. All three charts were produced and issued by the US Air Force, and were published in 1953 and 1954, one to two years after the Peace Treaty came into effect.

(1) USAF Jet Navigation Chart, (JN-25), Yellow Sea (1954)

The title of this map is “USAF Jet Navigation Chart, JN-25, Yellow Sea,” 9-54, 1st Edition. The publisher is listed as the USAF Aeronautical Chart and Information Center (ACIC), Air Photographic and Charting Service (APCS)—in other words, the map was published by the US Air Force. The publication date is given as August 1953 and the printing date is September 1954.

The map has a scale of 1:2,000,000, and shows the western part of the Japanese archipelago, the Korean Peninsula, eastern China, the Russian Far East, and Mongolia (Fig. 1). In the Sea of Japan, Ulleungdo and Takeshima are shown between the Korean Peninsula and the Oki Islands (Fig. 2). Ulleungdo is marked with its Korean name, spelled “ULLŬNG DO.” The number 3232 indicates an altitude in feet (equivalent to approximately 985 meters), showing the elevation above sea level of Seonginbong, the highest mountain on Ulleungdo, at 984 meters. Takeshima is marked using its Western (originally French) name, as “Liancourt Rock.” Two islands are marked: Ojima (or Nishijima, West Island) and Mejima (Higashijima, East Island).

According to the map’s legend, labeled “Aeronautical Legend,” the area to the northeast of Takeshima marked “D” represents “Danger, Restricted or Warning Area,” and presumably marks a US armed forces training area. Between Takeshima and the Oki Islands are markings showing the “KOREA ADIZ” and the “JAPAN ADIZ,” or “Air Defense Identification Zone,” as is explained on the map legend.

Takeshima is therefore included within the Korea’s ADIZ. Some people connected with the Korean government have claimed that Takeshima is Korean territory based on this inclusion. However, ADIZs are not an established system in international law, and lack legal underpinning. Generally, an ADIZ is something established internally by each country for air defense. An ADIZ is not considered to define the limits or

2. 航空図の記載内容

米国国立公文書館での調査の結果、サンフランシスコ平和条約発効直後の米国政府作製の航空図は3点確認することができた。いずれも米国空軍が作製、発行した航空図で、サンフランシスコ平和条約発効の1年後の1953年、2年後の1954年発行である。

(1) USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA (1954 年)

この航空図のタイトルは、‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA’, 9-54, 1st EDITION(米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-25)、黄海、1954年9月、第1版)で、発行者は USAF AERONAUTICAL CHART AND INFORMATION CENTER, AIR PHOTOGRAPHIC AND CHARTING SERVICE (米国空軍航空図・情報センター(ACIC)、航空写真撮影・海図作成サービス(APCS))である。すなわち、米国空軍が発行したものである。発行年月は、1953年8月刊行、1954年9月印刷である。

縮尺は、200 万分 1 で、日本列島西部、朝鮮半島、中国東部、ロシア極東地域、モンゴルが記されている【図 1】。日本海では、朝鮮半島と隠岐諸島の間に、鬱陵島と竹島が記されている【図 2】。鬱陵島は、‘ULLŬNG DO’ と韓国名で記されている。3232 はフィートで、約 985m、鬱陵島の最高峰聖人峰の標高 984m を指している。

竹島は、‘Liancourt Rock’ と西洋名(フランス名)で記されている。島が2つ記されており、これは男島(西島)、女島(東島)を指している。

竹島の北東にある、‘D’ と記した区域は、‘AERONAUTICAL LEGEND’(航空の凡例)によると、‘Danger, Restricted or Warning Area’(危険、制限、または警告区域)で、米軍の訓練区域であると考えられる。

竹島と隠岐諸島の間には、‘KOREA ADIZ’ と ‘JAPAN ADIZ’ が設定されている。ADIZ(Air Defense Identification Zone)とは防空識別圏を指し、凡例にもそのように記されている。すなわち、竹島は、韓国側の防空識別圏に入っている。韓国政府の一部関係者は竹島

extent of a country's airspace or land territory. Takeshima's inclusion in the Korea's ADIZ consequently cannot be used as evidence in international law for the claim that the island is part of Korean territory.

が韓国の防空識別圏に入っていることをもって、竹島が韓国領であると主張している。しかしながら、防空識別圏は、国際法上、法的根拠が定められておらず、確立した制度ではない。一般的に、各国が防空上の観点から国内措置として設定しているものであり、領空・領土の限界や範囲を定める性格のものではない。したがって、竹島が韓国側の防空識別圏に入っていることをもって、国際法上、竹島が韓国領である根拠にはならない。

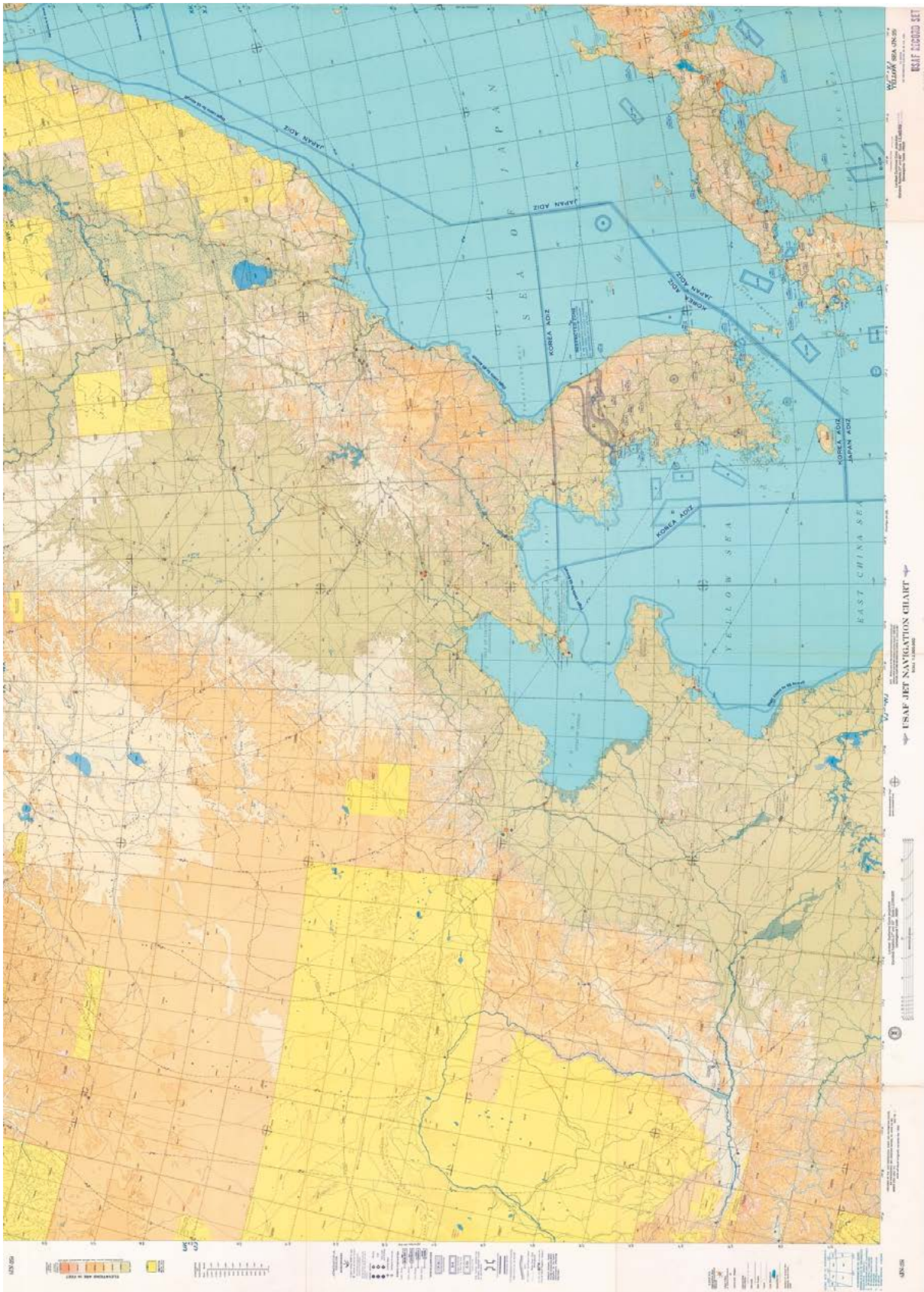


Fig.1 “USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA,” 9-54, 1st EDITION
 【Collection of the National Archives of the United States】

図1 ‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA’, 9-54, 1st EDITION
 (米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-25)、黄海、1954年9月、第1版)
 【米国国立公文書館所蔵】



Fig.2 “USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA,” 9-54, 1st EDITION
(Showing the vicinity of Ulleungdo, Takeshima, and Oki Islands)
【Collection of the National Archives of the United States】

図2 ‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA’, 9-54, 1st EDITION
(米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-25)、黄海、1954年9月、第1版)
(鬱陵島・竹島・隠岐付近)【米国国立公文書館所蔵】

A dotted line is marked between Ulleungdo and Takeshima. The area to the northwest of this line is marked “Korea,” and the area to the southeast is marked “Japan.” On the legend, this type of dotted line is explained as a “Division of Insular Sovereignty (land areas only)” (Fig. 3). In other words, the line marks sovereignty over islands but not sovereignty over maritime areas. At the time, territorial waters extended three nautical miles, or about 5.6 km from the coast, and everything outside that was international waters. Consequently, the chart shows that Ulleungdo is Korean territory and Takeshima is Japanese.

(2) USAF Jet Navigation Chart, (JN-26), Sea of Japan (1954)

The title of this aeronautical chart is “USAF Jet Navigation Chart, (JN-26), Sea of Japan” 12-54, 1st Edition, and the publisher is given as “USAF Aeronautical Chart and Information Center, Air Photographic and Charting Service.” In other words, it was published by the US Air Force. The date of publication is July 1953 and the printing date is December 1954.

The scale is 1:2,000,000 and the map is centered on the Sea of Japan, showing the Japanese archipelago, South Sakhalin, the Korean Peninsula, Northeast China, and the Russian Far East. In the Sea of Japan, Ulleungdo and Takeshima are shown between the Korean Peninsula and the Oki Islands (Figs. 4 and 5). Ulleungdo is marked with its Korean name, spelled Ullungdo. The number 3232 indicates an altitude in feet (equivalent to approximately 985 meters), and shows the elevation above sea level of Seonginbong, the highest point on Ulleungdo, at 984 meters. Unlike on Map 1, Takeshima is marked with its Japanese name, rendered as “Take-shima.” Two islands are shown: Ojima (Nishijima) and Mejima (Higashijima). As on Map 1, the area to the northeast of Takeshima is marked “D” for “Danger: Restricted or Warning Area,” presumably indicating a US Forces training area.

Marked between Takeshima and the Oki Islands are the “KOREA ADIZ” and the “JAPAN ADIZ”, showing the Air Defense Identification Zones. As on Map 1, Takeshima is included within the Korea’s ADIZ. However, in international law this fact cannot be used as evidence to support the contention that Takeshima is part of Korean territory.

As on Map 1, there is a dotted line between Ulleungdo and Takeshima, marked “Korea” on the northwest side and “Japan” on the southeast. This dotted line marks “Division of Insular Sovereignty (land areas only).” In other words, as with Map 1, this chart too shows Ulleungdo as Korean territory and Takeshima as Japanese.

鬱陵島と竹島との間には、点線があり、北西側には ‘KOREA’、南東側には ‘JAPAN’ と記されている。‘LEGEND’（凡例）によれば、この点線は、‘Division of Insular Sovereignty (land areas only)’（島嶼の主権の境界線（陸域のみ））を指す【図3】。すなわち、この点線は、島嶼の主権を示しており、海域の境界線ではない。海域については、当時領海が沿岸から3海里（約5.6km）までで、その外側は公海であった。したがって、この航空図では、鬱陵島は韓国領、竹島は日本領であることを示しているのである。

(2) USAF JET NAVIGATION CHART,
(JN-26), SEA OF JAPAN (1954 年)

この航空図のタイトルは、‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN’, 12-54, 1st EDITION（米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-26)、日本海、1954年12月、第1版）で、発行者は USAF AERONAUTICAL CHART AND INFORMATION CENTER, AIR PHOTOGRAPHIC AND CHARTING SERVICE（米国空軍航空図・情報センター(ACIC)、航空写真撮影・海図作成サービス(APCS)）である。すなわち、米国空軍が発行したものである。発行年月は、1953年7月刊行、1954年12月印刷である。

縮尺は、200 万分 1 で、日本海を中心に日本列島、南樺太、朝鮮半島、中国東北部、ロシア極東地域が記されている。日本海では、朝鮮半島と隠岐諸島の間に、鬱陵島と竹島が記されている【図4、図5】。鬱陵島は、‘Ullung-do’ と韓国名で記されている。3232 はフィートで、約 985m、鬱陵島の最高峰聖人峰の標高 984m を指している。

竹島は、‘Take-shima’ と、(1) とは違い、日本名で記されている。島が2つ記されており、これは男島(西島)、女島(東島)を指している。

竹島の北東にある、‘D’ と記した区域は、(1)と同様、‘Danger, Restricted or Warning Area’（危険、制限、または警告区域）で、米軍の訓練区域であると考えられる。

竹島と隠岐諸島の間には、‘KOREA ADIZ’ と ‘JAPAN ADIZ’ が設定されている。ADIZ（Air Defense Identification Zone）とは防空識別圏を指している。(1)と同様、

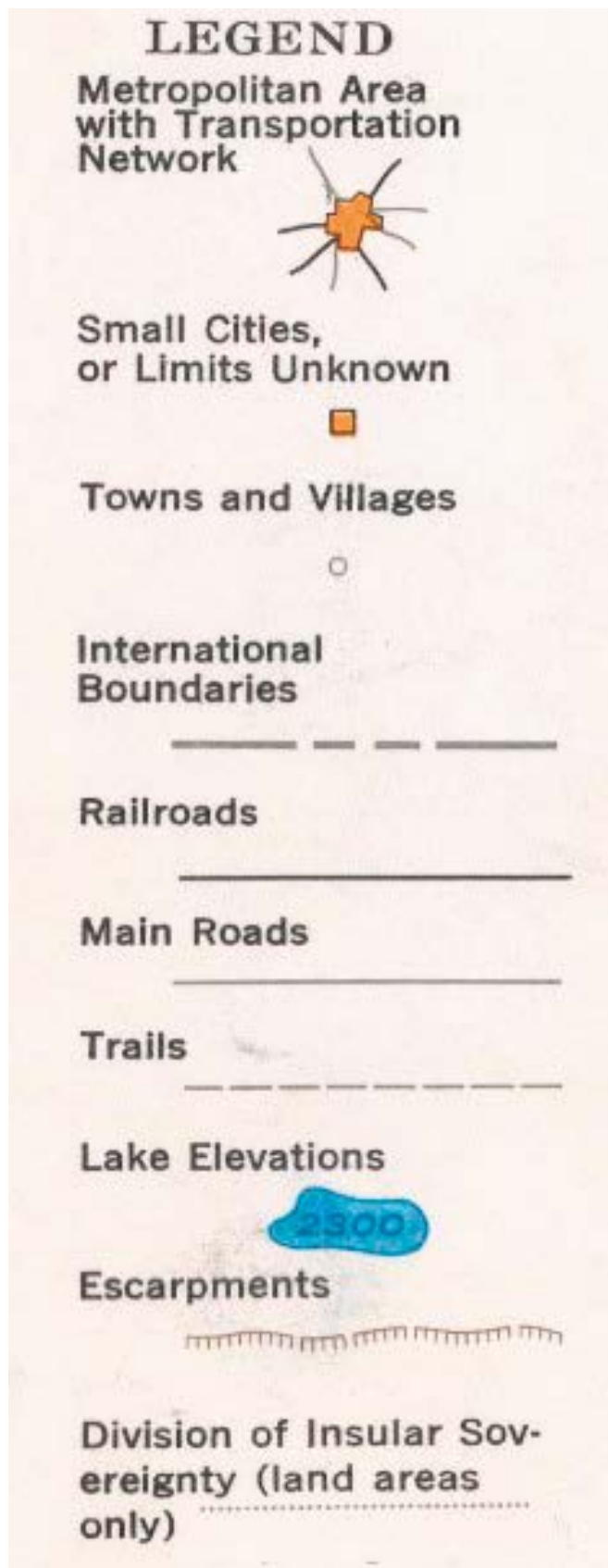


Fig.3 “USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA,” 9-54, 1st EDITION
(Legend) 【Collection of the National Archives of the United States】

図3 ‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-25), YELLOW SEA’, 9-54, 1st EDITION
(米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-25)、黄海、1954年9月、第1版)
(LEGEND (凡例)) 【米国国立公文書館所蔵】

竹島は、韓国側の防空識別圏に入っている。
竹島が韓国側の防空識別圏に入っていることをもって、国際法上、竹島が韓国領である根拠にはならない。

鬱陵島と竹島との間には、(1)と同様、点線があり、北西側には‘KOREA’、南東側には‘JAPAN’と記されている。この点線は、‘Division of Insular Sovereignty (land areas only)’ (島嶼の主権の境界線 (陸域のみ)) を指す。すなわち、(1)と同様、この航空図でも、鬱陵島は韓国領、竹島は日本領であることを示している。



Fig.4 “USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN,” 12-54, 1st EDITION
(Coastal regions around the Sea of Japan) 【Collection of the National Archives of the United States】

図4 ‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN’, 12-54, 1st EDITION
(米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-26)、日本海、1954年12月、第1版)
(日本海沿岸付近) 【米国国立公文書館所蔵】

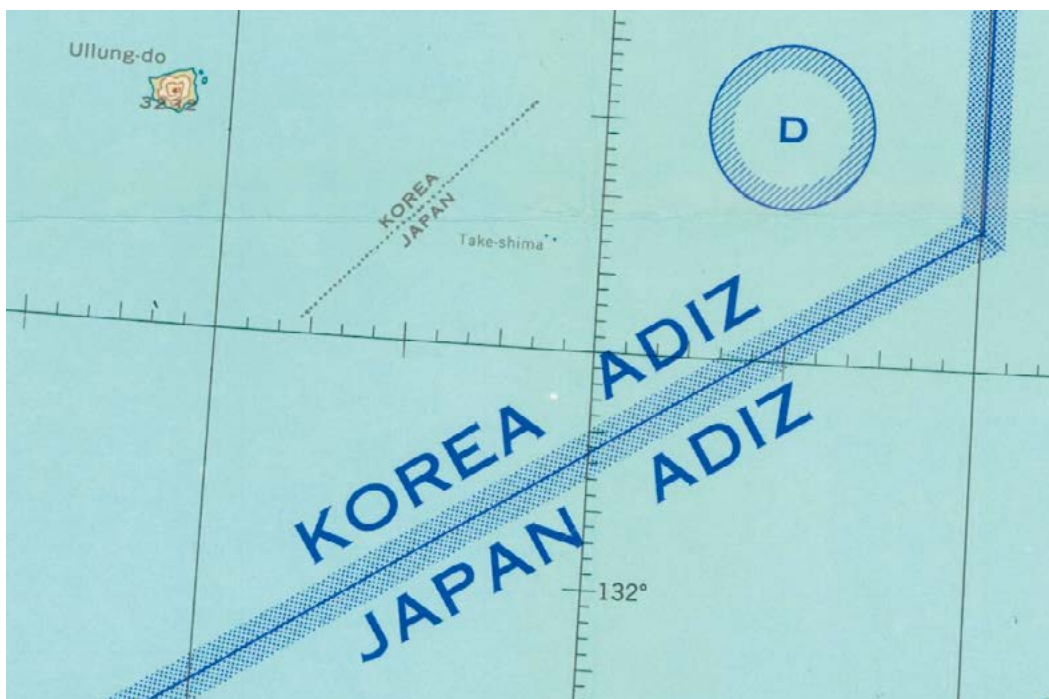


Fig.5 “USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN,” 12-54, 1st EDITION
(Vicinity of Ulleungdo and Takeshima) 【Collection of the National Archives of the United States】

図5 ‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN’, 12-54, 1st EDITION
(米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-26)、日本海、1954年12月、第1版)
(鬱陵島・竹島付近) 【米国国立公文書館所蔵】

(3) USAF Pilotage Chart, (379D) G, To Dong, Japan-Korea (1953)

The title of this aeronautical chart is “USAF Pilotage Chart, (379D) G, To Dong, Japan-Korea,” 12-53, 1st Edition Revised. The publisher is the USAF Aeronautical Chart and Information Center. The publication date is given as November 1943, with revisions as of June 1953. The date of printing is given as August 1953, with overprinting as of December 1953. The scale is 1:500,000.

Charts like this, on a 1:500,000 scale, together with 1:250,000 charts, make up the 1:1,000,000 World Aeronautical Chart series. Printed on the back of the chart is the “Interchart Relationship” (Fig. 6). Each 1:1,000,000 chart is divided into four sections, A, B, C, and D, and each section is represented by a 1:500,000 chart. These are then divided in turn into four sections to give the 1:250,000 charts, shown as I, II, III, and IV. At the bottom of the Interchart Relationship, it is written: “Each chart is a component section of 1:1,000,000 World Aeronautical Chart Series, and is indexed within the series as indicated on diagram.” This 1:500,000 aeronautical chart is numbered 379D, corresponding to the southwestern side of the 1:1,000,000 World Aeronautical Chart 379, showing the southern part of the Sea of Japan.

On this aeronautical chart, Ulleungdo, Takeshima and the Oki Islands are shown in the southwestern part of the Sea of Japan (Fig. 7). The text “To Dong” in the title of the map refers to “Dodong,” located in the southeast of Ulleungdo. Dodong is the island’s chief town and port that serves as the gateway to Ulleungdo. The Oki Islands are also shown on the chart, and the map’s title is clearly marked “Japan-Korea,” indicating clearly that the map shows parts of both countries. Although the map’s title makes specific mention of Dodong on the Korean island of Ulleungdo, this should not be taken to suggest that the entire area shown on the map is Korean territory. The map includes not only Takeshima but also the Oki Islands—so that it can hardly be claimed on this basis that Takeshima is a dependency

(3) USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA (1953 年)

この航空図のタイトルは、‘USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA’, 12-53, 1st EDITION Revised (米国空軍航空図、(379D) G、道洞、日本 - 韓国、1953 年 12 月、第 1 版修正) で、発行者は USAF AERONAUTICAL CHART AND INFORMATION CENTER (ACIC) (米国空軍航空図・情報センター(ACIC))である。発行年月は、1943 年 11 月刊行、1953 年 6 月改訂、1953 年 8 月印刷、1953 年 12 月重刷である。縮尺は 50 万分 1 である。

この 50 万分 1 の航空図は、25 万分 1 航空図とともに、100 万分 1 航空図 World Aeronautical Chart (世界航空図) シリーズを構成している。航空図の裏面には ‘INTERCHART RELATIONSHIP’ (図幅接合図)があり【図 6】、まず、100 万分 1 航空図を 4 分割したのが 50 万分 1 航空図で、A, B, C, D に分かれ、50 万分 1 航空図をさらに 4 分割したのが 25 万分 1 航空図で、I, II, III, IV に分かれていることが図で示されている。図の下の解説には、「各航空図は、100 万分 1 の World Aeronautical Chart (世界航空図) シリーズを構成するセクションで、図に示されているように、シリーズ内で索引が付けられる」と記している。この 50 万分 1 航空図は、日本海南部を範囲とした 100 万分 1 の World Aeronautical Chart (世界航空図) 379 の南西側にあたるので、番号が 379D となっている。

この航空図では、日本海南西部の鬱陵島、竹島、隠岐諸島が記されている【図 7】。地図のタイトルにある、‘TO DONG’ (道洞) は、鬱陵島の南東に位置し、鬱陵島に出入りする港湾があるなど、鬱陵島の玄関口で、中心地にあたる道洞 (トドン) を指す。この航空図には、隠岐諸島も記されており、また地図のタイトルに、‘JAPAN-KOREA’ とあり、地図の収録範囲が韓国と日本であることが示されていることから、地図のタイトルが韓国・鬱陵島の「道洞」であっても、地図の収録区域全体が韓国領ということはない。また、この航空図では、竹島だけでなく、隠岐列島も記載されていることから、竹島

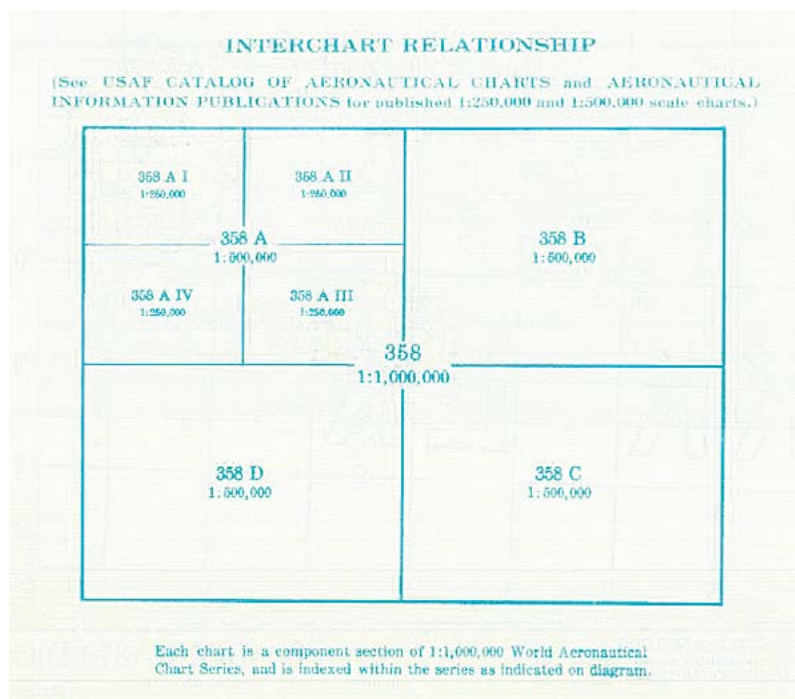


Fig.6 “USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA,” 12-53, 1st EDITION Revised
“Interchart Relationship” 【Collection of the National Archives of the United States】

図6 ‘USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA’, 12-53, 1st EDITION Revised
(米国空軍航空図、(379D) G、道洞、日本 - 韓国、1953 年 12 月、第 1 版修正)
‘INTERCHART RELATIONSHIP’ (図幅接合図) 【米国国立公文書館所蔵】

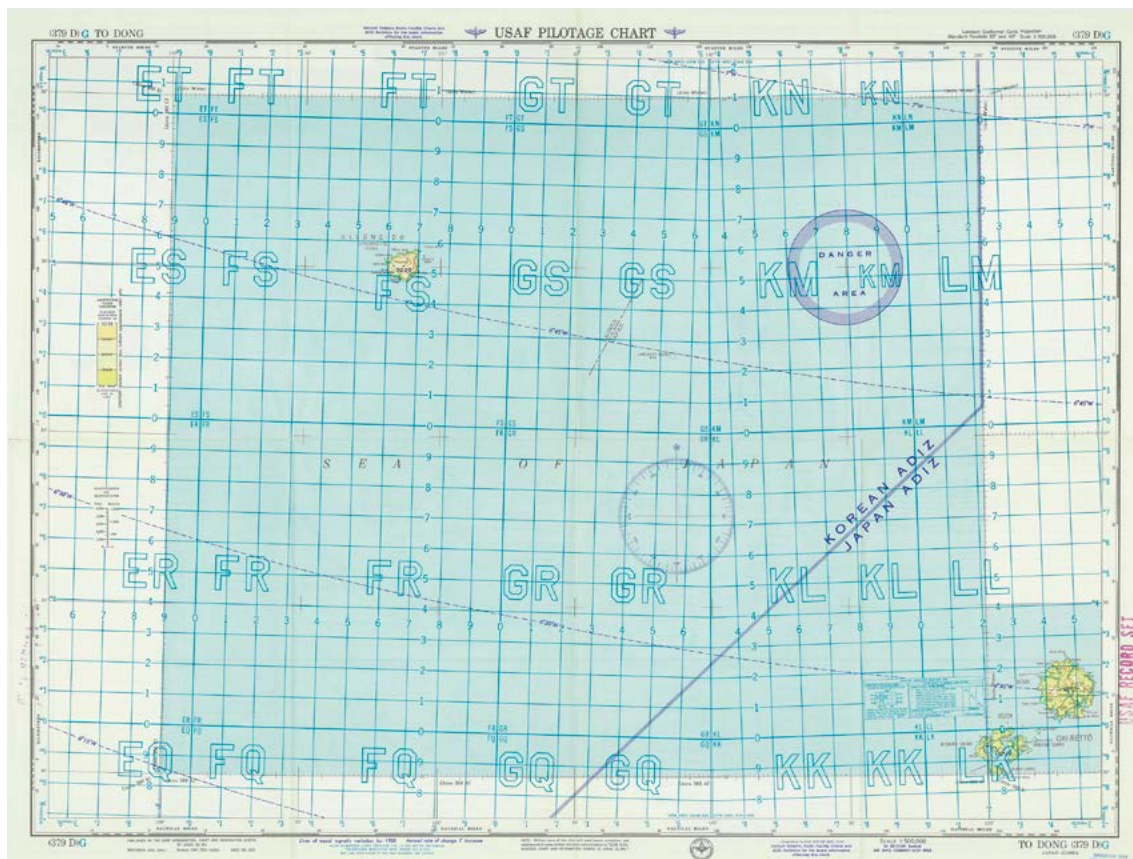


Fig.7 “USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA,” 12-53, 1st EDITION Revised
【Collection of the National Archives of the United States】

図7 ‘USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA’, 12-53, 1st EDITION Revised
(米国空軍航空図、(379D) G、道洞、日本 - 韓国、1953 年 12 月、第 1 版修正)
【米国国立公文書館所蔵】

of Ulleungdo.¹⁴

The two letters on the charts are an alphanumeric code used by US and NATO forces to indicate coordinates on maps as part of the Military Grid Reference System, or MGRS. Each 100-kilometer square is indicated by a two-letter reference.¹⁵

Ulleungdo is shown using the Korean name for the island, as “ULLŬNG DO (UTSURYŎ-TŎ) Korea” and is specifically marked as Korean territory (Fig. 8). The number 3228 is in feet (approximately 984 meters), and indicates the 984-meter elevation of Seonginbong, the highest point on the island.

Takeshima is shown using its Western (French) name, as Liancourt Rocks. The number 515 is in feet, and indicates the highest point at approximately 157 meters, on Ojima (Nishijima). According to a geological survey carried out by satellite imaging by the Geospatial Information Authority of Japan in 2007, the highest point on Ojima (Nishijima) is at an elevation of 168 meters. The two symbols “+” (labeled “Charted Rocks”) shown on Takeshima indicate Ojima (Nishijima) and Mejima (Higashijima).

が鬱陵島の属島であるとは言えない¹⁴。

航空図上に記されているアルファベット 2 文字は、米軍や NATO 軍が用いる、地表の位置を、アルファベットと数字の組み合わせのコードで指定するための仕組み、MGRS (Military Grid Reference System) の一部である。100km 四方を、アルファベット 2 文字で指定するものである¹⁵。

鬱陵島は、‘ULLŬNG DO(UTSURYŎ-TŎ) KOREA’ とし、島名は韓国名で記され、しかも韓国領と記されている【図 8】。「3228」はフィートで、約 984m、鬱陵島の最高峰聖人峰の標高 984m を指している。

竹島は、‘LIANCOURT ROCKS’ と西洋名 (フランス名) で記されている。「515」はフィートで、約 157m、竹島の最高標高点 (男島 (西島)) を指している。なお、平成 19 (2007) 年、国土地理院の衛星画像による地形測量によれば、男島 (西島) の最高標高点は 168m である。竹島にある 2 つの記号 + (‘Charted Rocks’) は、男島 (西島)、女島 (東島) を指している。

14 Korean and some Japanese scholars have used the inclusion of present-day Takeshima on some nautical charts published by Japan’s Hydrographic Department during the Meiji Era (1868-1912), among them the Map of the East Coast of Korea (*Chosen higashi kaigan-zu*) and Map of the Entire Coast of Korea (*Chosen zengan*) to argue that the Japanese government of the time recognized the islands as part of Korean territory. These arguments claim that all the areas included on a map must belong to the territory of the country named in the title of the map. But in order to show clearly the position places marked on the map, some parts of neighboring countries must naturally be shown as well. Unreasonable arguments along these lines are clearly without basis or proof.

15 Based on information from the Hydrographic and Oceanographic Department, Japan Coast Guard.

14 韓国側及びわが国の一部研究者は、わが国の水路部が明治期に刊行した海図『朝鮮東海岸図』、『朝鮮全岸』などにおいて、現在の竹島が記載されていることから、日本政府が明治期に朝鮮領と認識していたと主張している。すなわち、地図のタイトルをもって、地図の収録範囲全体が自国領であるという主張がしばしばみられるが、地図全体の記載をみれば、地図では該当地域の位置関係を示すために、隣国の区域も当然記されていることから、そうした主張は非常に乱暴で、根拠がないことが明らかである。

15 海上保安庁海洋情報部からのご教示による。

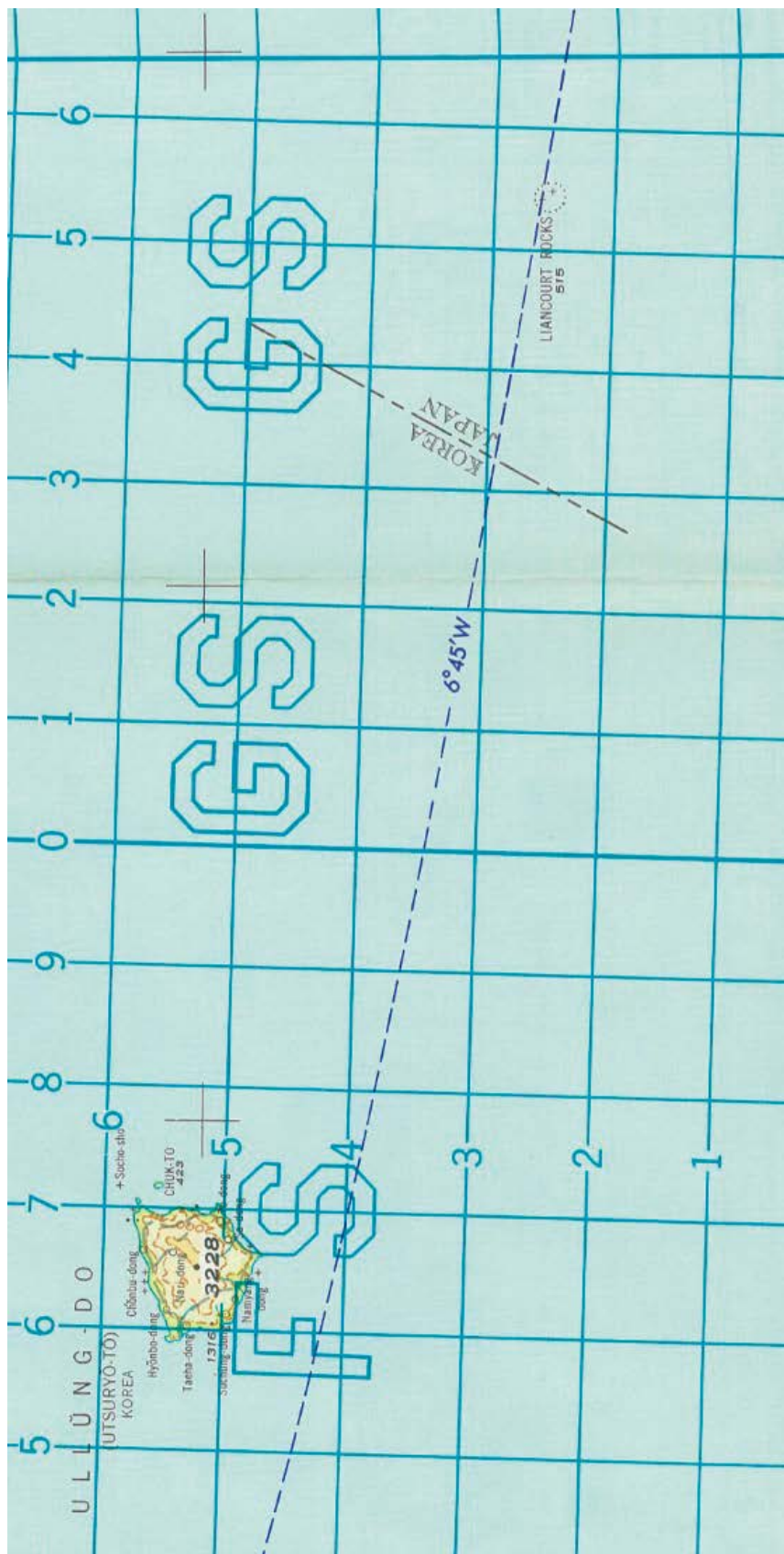


Fig.8 “USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA,” 12-53, 1st EDITION Revised
(Vicinity of Ulleungdo and Takeshima) 【Collection of the National Archives of the United States】

図8 ‘USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, 道洞、日本 - 韓国、1953 年 12 月、第 1 版修正’
(鬱陵島・竹島付近) 【米国国立公文書館所蔵】

The practice of marking the highest point on Ojima (Nishijima), one of the two islands that make up Takeshima, at 515 feet on Japanese sailing directions, maps, charts, and instructions can be traced back to two publications. The first, dealing with the Korean coastline, was *Nihon Suiroshi Dai-6-kan Chosen Zengan* (Japan sailing directions, Vol. 6: Entire coast of Korea)¹⁶ published in December 1911 by Japan's Hydrographic Department. For the northwest coast of Honshu, the relevant volume is *Honshu engan Suiroshi Dai-2-kan* (Sailing directions for the coast of Honshu, Vol.2), published by the Hydrographic Department in 1931. The first of these says: "The westerly of the two islands rises to 515 feet above sea level in a sugar cube shape" (p.49), while the latter reads: "The westerly islet has a height of 157 meters, and forms a sharp pinnacle" (p.54). Subsequent records reproduce these figures, which were based on an actual survey carried out by the Hydrographic Department in August 1908.¹⁷

Nihon Suiroshi Dai-4-kan (Japan sailing directions, Vol.4) published by the Hydrographic Department in 1916, and providing sailing directions for the northwest and north coast of Honshu, notes that Takeshima was "incorporated into Shimane Prefecture in Year 38 of Meiji" (p.58), recording Takeshima's formal incorporation into Shimane Prefecture in 1905. All subsequent publications, with the exception of the abridged edition of May 1945 (*Kan'i suiroshi Honshu engan Dai-2-kan*), reproduce the same text.

16 It is sometimes claimed by Korean and some Japanese scholars that the Japanese government recognized Takeshima as part of Korean territory based on the inclusion of the islands in sailing directions for the Korean coast published in Japan. But the publication in question, *Nihon Suiroshi Dai-6-kan Chosen Zengan*, published by the Hydrographic Department in December 1911, also includes other places clearly not intended to be considered as part of Korean territory: Chapter 3 on the South Coast of Korea lists details on the Tsushima Strait, Western Channel and Eastern Channel (pp. 202–203), and Chapter 5, West Coast North Section (Korea) includes in its section on the Yalu River references to Dadonggou (p. 628) on the west bank of the mouth of the Yalu River, which is Chinese territory (now Donggang, Dandong, in Liaoning Province). In other words, the directions included places that were not under the jurisdiction of the colonial Korean Government General. This makes it clear that information provided in sailing directions does not necessarily coincide neatly with geographical or administrative boundaries.

17 Based on the "Ledger of Latitude and Longitude Measurements of Markers (本標実測経緯度原簿)" in the collection of the Hydrographic and Oceanographic Department, Japan Coast Guard, consulted in March 2012.

わが国が刊行した水路誌において、竹島の男島（西島）の最高標高点を 515 フィート、157m と記載しているのは、管見の限り、朝鮮沿岸では明治 44 (1911) 年 12 月、水路部刊行の『日本水路誌 第 6 巻 朝鮮全岸』¹⁶以降、本州北西岸では、昭和 6 (1931) 年、水路部刊行の『本州沿岸水路誌 第 2 巻』以降とみられる。前者では「其西方島ハ海面上高約五一五呎ニシテ棒糖形ヲ成シ」(呎 = フィート) (49 頁) とあり、後者では、「西嶼ハ高サ 157 米ニシテ尖峯ヲ成シ」(54 頁) とある。以降この数値が踏襲されている。この数値は、明治 41 (1908) 年 8 月水路部の実測に基づくものである¹⁷。

また、本州北西岸及び本州北岸の水路誌である、大正 5 (1916) 年水路部刊行の『日本水路誌 第 4 巻』には「明治三十八年島根縣ノ所轄ニ編入セラレタリ」(58 頁) とあり、明治 38 (1905) 年に竹島が島根県に編入されたことが記載されている。簡略版(抄記)である昭和 20 (1945) 年 5 月刊行の『簡易水路誌 本州沿岸 第 2 巻』を除けば、以降この記載が踏襲されている。

1951年7月13日及び16日、平和条約草案作成の際に、米国国務省地理担当官ボックスが作成した覚書では、“U.S. Hydrographic Office publication no. 123A, Sailing Directions for Japan, Volume I(1st ed., 1945)” (米国水路部出版、『No.123A 日本水路誌 第1巻』(第1版、1945年))が引用さ

16 わが国の水路誌で、朝鮮沿岸の水路誌に竹島が記載されていることをもって、日本政府が竹島を朝鮮領と認識していたという主張が韓国側及びわが国の一部研究者でみられるが、例えば、該当の明治44(1911)年12月、水路部刊行の『日本水路誌 第 6 巻 朝鮮全岸』では、第三編の朝鮮南岸には「対馬海峡」の項目があり、「西水道」、「東水道」(202-203頁)、第五編の(朝鮮)西岸北部の「鴨緑江」の項目で、中国領の「鴨緑江口西岸」の「大東溝」(628頁)(現在の遼寧省丹東市東港市)の記載がある。すなわち、朝鮮総督府の管轄下でない場所が記載されている。したがって、水路誌の記載は、地理上、行政上の領域と一致していないことが明らかである。

17 海上保安庁海洋情報部所蔵『本標実測経緯度原簿』による。2012年3月海上保安庁海洋情報部で調査した。

Two memoranda drawn up on July 13 and 16, 1951, by Samuel Boggs, geographer at the US Department of State during the drafting of the peace treaty, quote US Hydrographic Office Publication No. 123A, *Sailing Directions for Japan, Volume I* (1st ed., 1945). Page 597 of the publication says of “Take Shima (Liancourt Rocks)” that “the western and highest has a pointed summit, which rises 515 feet.”

After Yang Yu-chan, Korean ambassador to the United States, sent his request to the US government regarding the final draft of the peace treaty on July 19, 1951, Boggs submitted an office memorandum on July 31 on the subject of “Parangdo and Dokdo (islands).” The memorandum was addressed to Robert A. Fearey, an assistant to John Foster Dulles, a special advisor to President Harry Truman, who was handling negotiations on the peace treaty at the State Department. The memo cited US Hydrographic Office Publication No.122B, *Sailing Directions for the Southeast Coast of Siberia and Korea, from Sakhalinskiy Zaliv(Sakhalin Gulf)to the Yalu River including Sakhalin* (1st ed., 1947). Pages 535 and 536 of Publication No. 122B contained an entry on “Liancourt Rocks (Take Shima)” that was very similar to a passage in the previously mentioned Publication No.123A, *Sailing Directions for Japan, Volume I*.

This allows us to confirm that the US Department of State referred to sailing directions compiled by the US Hydrographic Office during the drafting of the peace treaty. It also allows us to confirm, from the information given regarding the highest point on Ojima (Nishijima) as 515 feet, that the US Hydrographic Office referred to the *suiroshi* (sailing directions) published by the Japanese Hydrographic Department. It is likely that in compiling its aeronautical charts, the US Air Force referred to the sailing directions published by the US Hydrographic Office, with the US Hydrographic Office directions based on the information in the *suiroshi* (sailing directions) published by the Japanese Hydrographic Department.

In the office memorandum sent to Fearey on July 31, 1951, on “Parangdo and Dokdo (islands),” Boggs wrote: “In response to your telephone requests for information regarding Dokdo and Parangdo, two islands which Korea desires to have Japan renounce in favor of Korea in the treaty of peace, we have tried all resources in Washington which we have thought of and have not been able to identify either of them. . . . [Ulleungdo] is the Korean name corresponding to the name conventionally used in English, Dagelet Island, and to the Japanese name Utsuryo To. That island is found on available maps and charts, by all three names, in approximately 37° 30' N. latitude, 130° 52' E. longitude.”

れており、p.597の‘Take Shima (Liancourt Rocks)’には‘the western and highest has a pointed summit, which rises 515 feet’（西方の最高地点にとがった山頂があり、そこは515フィートの高さがある）と記している。

さらに、1951年7月19日、平和草案最終草案に対して、ヤン・ユチャン(梁裕燦)韓国・駐米大使より米国政府へ要望書が出された後、同年7月31日、国務省地理担当官ボグスから、ダレス特使の補佐官として、国務省で平和条約交渉の担当をしていたフィアリーに宛てた事務用連絡メモ「パラン島とドク島」で引用された水路誌は、米国水路部発行 No.122B(1947)、すなわち、*“Sailing directions for the southeast coast of Siberia and Korea, from Sakhalinskiy Zaliv (Sakhalin Gulf) to the Yalu River including Sakhalin”* (1st ed.)(『シベリア南東岸及朝鮮水路誌-サハリンスキー湾(サハリン湾)から鴨緑江まで、サハリンを含む』)(第1版)で、pp.535-536の ‘Liancourt Rocks (Take Shima)’ には前出の『No.123A 日本水路誌 第1巻』と同様の記載がある。

すなわち、米国国務省は平和条約作成の際に、米国水路部の水路誌を参照していることが確認できる。また、男島(西島)の最高標高点 515 フィートの記載から、米国水路部は日本水路部の水路誌を参照していることが確認できる。したがって、米国空軍は航空図作製の際に、日本水路部の水路誌の表記をもとにした、米国水路部の水路誌を参照したと考えられる。

前出の 1951 年 7 月 31 日、米国国務省地理担当官ボグスから、国務省で平和条約の交渉を担当していたフィアリーへの事務連絡用メモ「パラン島とドク島」には、「ドク島(独島)とパラン島(波浪島)に関する情報についてのあなたの電話の要請に応えて、平和条約で韓国を支持して、日本が放棄することを韓国が望んでいる 2 つの島は、私たちは、私たちが考えたワシントンのすべての資料をあたってみました、それらのいずれも特定することができませんでした。(略)(ウルルン島は)従来は英語名ダジュレー島、日本名鬱陵島で使用されている名前に一致している韓国名です。その島は、すべ

This shows that during the drafting of the San Francisco Peace Treaty, officials at the US Department of State hunted through all the sailing instructions, maritime charts, and maps available in Washington in search of the Korean name of Dokdo. In fact, no island labeled as “Dokdo” appears on any Korean-drawn map of the Korean Peninsula produced before 1950.

As on Map 1, the “Danger Area” shown to the northeast of Takeshima is presumably a US Armed Forces training area. Between Takeshima and the Oki Islands are the “KOREA ADIZ” and the “JAPAN ADIZ.” As I explained for Map 1, ADIZ stands for “Air Defense Identification Zone.” As with Map 1, Takeshima falls within the Korea’s ADIZ on this chart, but in international law this cannot be used as evidence for a claim that Takeshima is Korean territory.

Between Ulleungdo and Takeshima is a dotted line: the area northwest of this is marked “Korea,” and the area southeast as “Japan.” According to the legend on the reverse of the map, which gives an explanation of “Topographical Symbols (Cultural and Miscellaneous) [Features],” this two-point chain line marks “international” boundaries. In fact, on the legend, “international” boundaries are shown with a belt of dots around the two-point chain line. At first glance, the line on the map in question might look more like a “State & Provincial” boundary marker than an indication of an “international” boundary (Fig. 9). However, it seems fair to say that this two-point chain line does indeed represent an international boundary. In 1953, the boundary between Korea and Japan was clearly an international boundary, and similar dotted lines can be found representing international boundaries on other US-produced aeronautical charts from the same series. For example, a US Army 1:1,000,000 map that is in the author’s collection—“World Aeronautical Chart, (613), Niitaka Mountain, China-Nansei-Islands-Philippines,” 11-52, 8th Edition, printed in June 1952 and with overprinting in November 1952—uses the same two-point chain line to mark the international boundary in the Bashi Channel between the Republic of China (Taiwan) and the Philippines (Fig. 10). As with Map 1, therefore, this chart too marks Ulleungdo as Korean territory, and Takeshima as Japanese territory.

て3つの名前によって、およそ北緯 37 度 30 分、東経 130 度 52 分において、利用可能な地図や海図上で見つかります。」とある。つまり、サンフランシスコ平和条約の作成にあたって、特に韓国名独島を探すために、米国国務省は水路誌や海図、地図などワシントンにあるすべての資料をあたっていたことが確認できる。実際、1950 年代以前の韓国製の朝鮮半島の地図には、独島なる島は一切記載されていないのである。

竹島の北東にある、‘DANGER AREA’ (危険区域)と記した区域は、(1)と同様、米軍の訓練区域であると考えられる。竹島と隠岐諸島の間には、‘KOREAN ADIZ’ と ‘JAPAN ADIZ’ が設定されている。(1)で述べたように、ADIZ (Air Defense Identification Zone) は防空識別圏を指す。(1)と同様、この航空図でも竹島は韓国側の防空識別圏に入っているが、そのことをもって、国際法上、竹島が韓国領である根拠にはならない。

鬱陵島と竹島との間には、点線があり、北西側には ‘KOREA’、南東側には ‘JAPAN’ と記されている。裏面にある凡例のうち、‘TOPOGRAPHIC SYMBOLS (CULTURAL and MISCELLANEOUS [FEATURES])’ (地形の記号(文化上及び色々な特徴))によると、この点線(二点鎖線)は、‘Boundaries’ のうち ‘International’ (国境線)を指す。なお、裏面の凡例をみると、‘Boundaries’ のうち ‘International’ (国境線)は、二点鎖線のまわりに点による帯の記号があるので、一見すると、‘Boundaries’ のうち ‘International’ ではなく、‘Boundaries’ のうち ‘State & Provincial’ (州及び地方の境界線)に見える【図 9】が、1953年の時点で、韓国と日本の境界は、国境であることが明白であること、他の同系統の米国製航空図で、同様の凡例があること、例えば、1952年6月印刷、1952年11月重刷の100万分1航空図 ‘WORLD AERONAUTICAL CHART, (613), NIITAKA MOUNTAIN, CHINA-NANSEI-ISLANDS-PHILIPPINES’, 11-52, 8th EDITION ((米国陸軍)世界航空図、(613)、新高山、中国-南西諸島-フィリピン、1952年11月、第8版)(著者蔵)でもバシー海峡にある、中華民国(台湾)と

フィリピンとの国境線にも、‘CHINA’ と ‘PHILIPPINES’ の国名を記した上で、点線（二点鎖線）となっている【図10】ことから、この点線（二点鎖線）は国境線を指すといえる。したがって、この航空図でも、(1)と同様、鬱陵島は韓国領、竹島は日本領であることを示している。

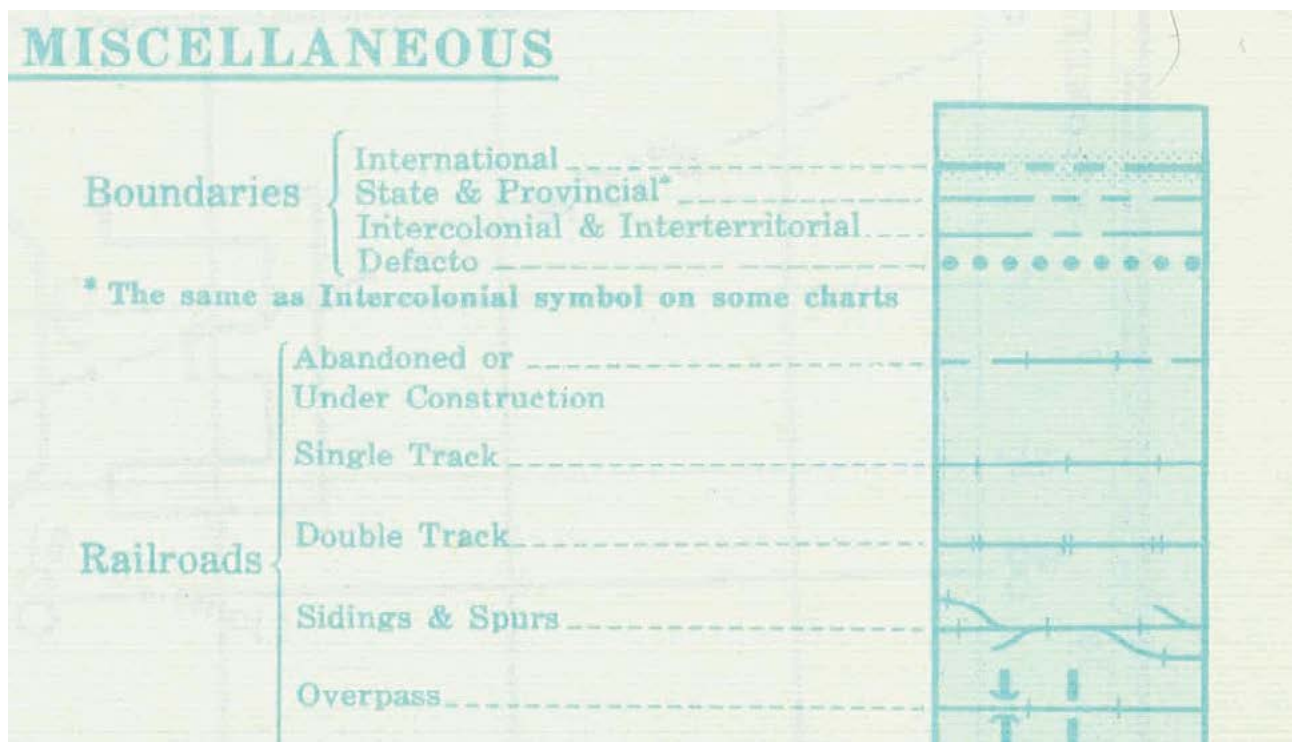


Fig.9 “USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA,” 12-53, 1st EDITION Revised
 “TOPOGRAPHIC SYMBOLS (CULTURAL and MISCELLANEOUS [FEATURES])”
 【Collection of the National Archives of the United States】

図9 ‘USAF PILOTAGE CHART, (379D) G, TO DONG, JAPAN-KOREA’, 12-53, 1st EDITION Revised
 (米国空軍航空図、(379D) G、道洞、日本 - 韓国、1953 年 12 月、第 1 版修正)
 ‘TOPOGRAPHIC SYMBOLS (CULTURAL and MISCELLANEOUS [FEATURES])’
 (地形の記号 (文化上及び色々な特徴)) 【米国国立公文書館所蔵】

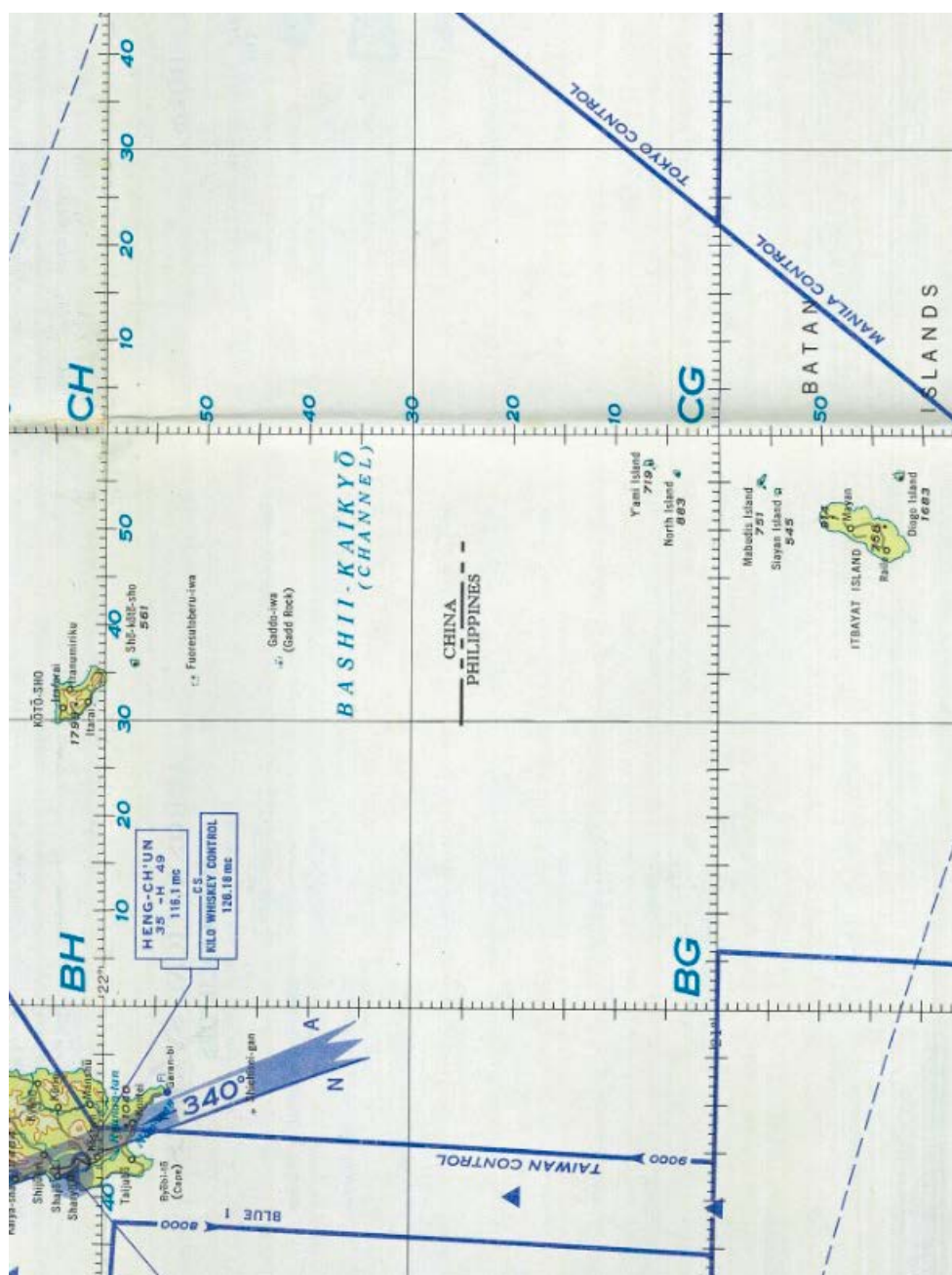


Fig.10 “WORLD AERONAUTICAL CHART, (613), NIITAKA MOUNTAIN, CHINA-NANSEI-ISLANDS-PHILIPPINES,” 11-52, 8th EDITION
(US Army) (Vicinity of Bashi Channel) 【Author’s Collection】

図10 ‘WORLD AERONAUTICAL CHART, (613), NIITAKA MOUNTAIN, CHINA-NANSEI-ISLANDS-PHILIPPINES’, 11-52,
8th EDITION
(（米国陸軍）世界航空図、(613)、新高山、中国 - 南西諸島 - フィリピン、1952 年 11 月、第 8 版) (バシー海峡付近) 【著者蔵】

3. Comparisons with previous editions of relevant aeronautical charts

I will next analyze the information that was recorded on previous editions of relevant aeronautical charts to confirm whether the details provided on our three maps about Takeshima reflect the content of the San Francisco Peace Treaty after it came into effect in 1952.

Starting with Map 1, a previous edition of this is available, albeit in a 1:3,000,000 scale, as “U.S. Army Air Forces Long Range Air Navigation Chart, (LR-17), Yellow Sea,” 11-50, 8th Edition Revised. This chart was printed in November 1950, with overprinting as of March 1953. For Map 2, however, no post-World War II aeronautical chart showing this section of the Sea of Japan was published before 1954. According to the Series Index (Fig. 11) that serves as an index map for the 1:3,000,000 aeronautical LR series, Map LR-18, to the east of LR-17, covers the eastern side of the Japanese archipelago.

Although the chart (LR-17) was published directly after the peace treaty came into effect and shows the “KOREAN ADIZ” and “JAPAN ADIZ” in the western region of the Sea of Japan, it does not mark Takeshima or the international boundaries between islands, and is therefore not suitable for comparison. An older edition is available, in the form of “U.S. Army Air Forces Long Range Air Navigation Chart, (LR-17), Yellow Sea,” 6-50, 7th Edition Revised (Fig. 12). This chart was printed in June 1950, with overprinting as of October 1950. On this chart, KOREAN and JAPANESE ADIZs are not shown in the western region of the Sea of Japan, and the only information marked for Takeshima is its Western (French) name “Liancourt Rocks,” the number 515, marking the elevation of its highest point in feet, and the text “Danger Area,” presumably denoting a US Forces training area (Fig. 13).

3. 該当の航空図の前の版との比較

上で述べた3点の竹島の記載が1952年発効のサンフランシスコ平和条約の内容を反映しているか確認するため、次に、該当の航空図の前の版の航空図の記載状況について検討する。

まず、(1)の前の版の航空図は、縮尺が300万分1と異なるものの、‘U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA’, 11-50, 8th EDITION Revised(米国陸軍航空軍長距離航空図、(LR-17)、黄海、1950年11月印刷、1953年3月重刷、第8版)にあたる。なお、(2)の日本海の区域を記した航空図は、戦後で1954年以前には発行されていない。300万分1航空図LRシリーズのインデックスマップ‘SERIES INDEX’【図11】によると、LR-17の東側にあたるLR-18は、日本列島の東側が収録範囲となっている。

この航空図(LR-17)は平和条約発効直後の発行であるが、日本海西部に‘KOREAN ADIZ’と‘JAPAN ADIZ’が設定されているものの、竹島が記されておらず、また島嶼の国境線も記されていないので、比較、検討ができない。そこでさらに前の版の航空図が、‘U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA’, 6-50, 7th EDITION Revised(米国陸軍航空軍長距離航空図、(LR-17)、黄海、1950年6月印刷、1950年10月重刷、第7版改訂)【図12】にあたる。この航空図では、日本海西部に‘KOREA ADIZ’と‘JAPAN ADIZ’が設定されておらず、竹島には、‘LIANCOURT ROCKS’と西洋名(フランス名)、最高標高点をフィートで示す‘515’、そして、米軍の訓練区域を示すと考えられる‘DANGER AREA’(危険区域)を記しているのみである【図13】。

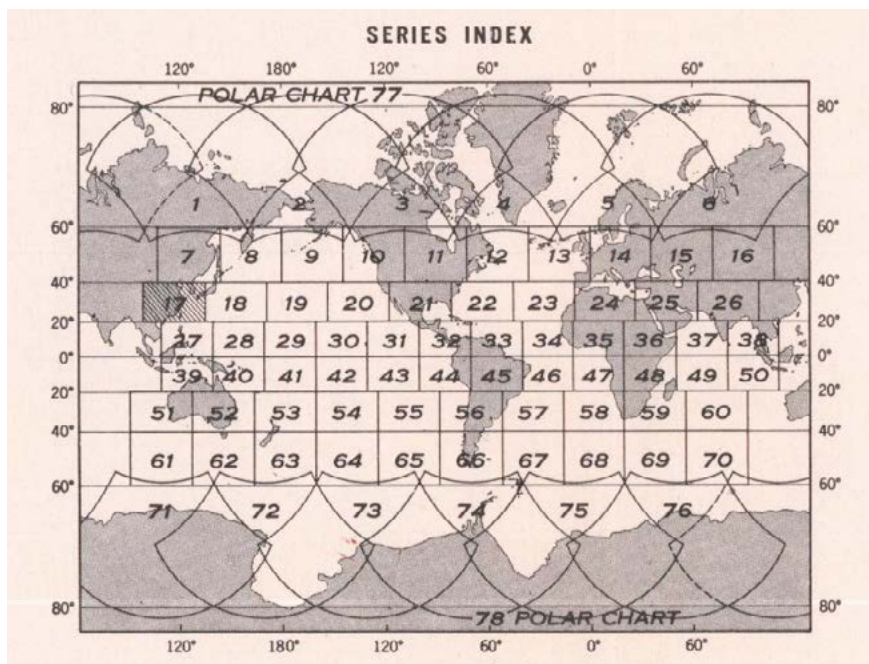


Fig.11 “U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA,” 3-53, 8th EDITION

“SERIES INDEX” 【Collection of the National Archives of the United States】

図 11 ‘U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA’, 3-53, 8th EDITION
(米国陸軍航空軍長距離航空図、(LR-17)、黄海、1953 年 3 月、第 8 版) の SERIES INDEX (インデックスマップ)
【米国国立公文書館所蔵】

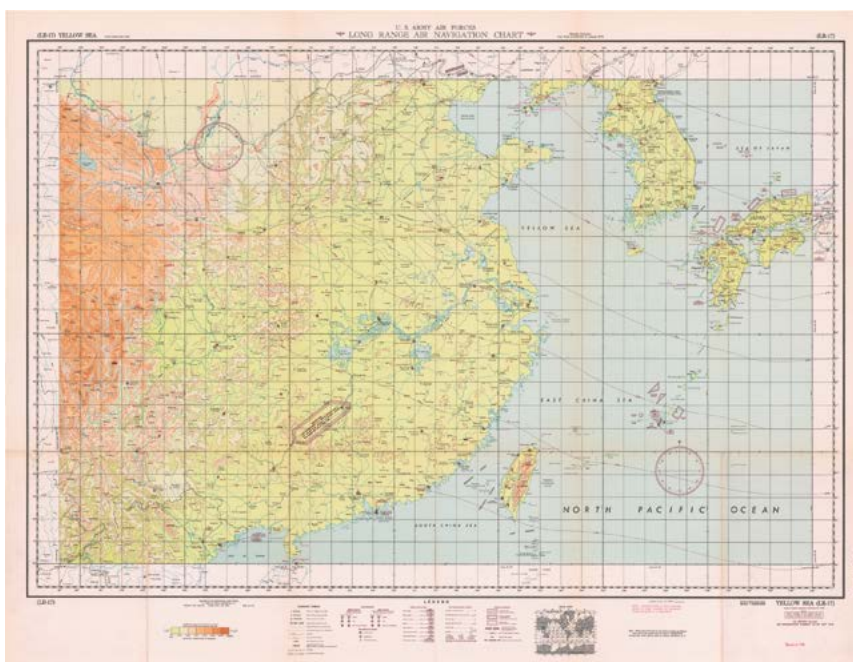


Fig.12 “U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA,” 10-50, 7th EDITION Revised

【Collection of the National Archives of the United States】

図 12 ‘U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA’, 10-50, 7th EDITION Revised
(米国陸軍航空軍長距離航空図、(LR-17)、黄海、1950 年 10 月、第 7 版改訂)
【米国国立公文書館所蔵】

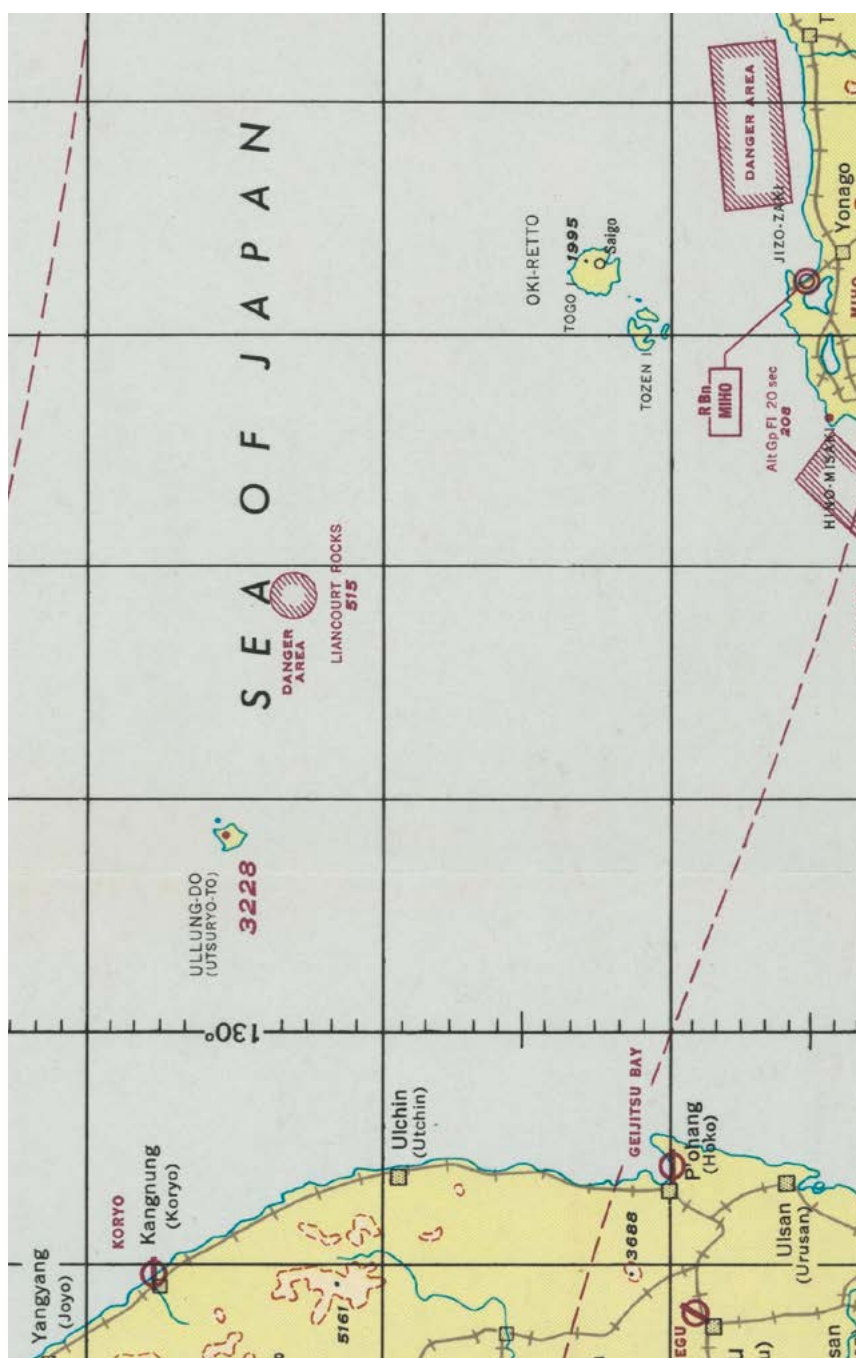


Fig.13 “U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA,” 10-50,
7th EDITION Revised
(Vicinity of Ulleungdo, Takeshima, and Oki Islands) 【Collection of the National Archives of the United States】

図 13 ‘U.S. ARMY AIR FORCES LONG RANGE AIR NAVIGATION CHART, (LR-17), YELLOW SEA’, 10-50,
7th EDITION Revised

(米国陸軍航空軍長距離航空図、(LR-17)、黄海、1950 年 10 月、第 7 版改訂)
(鬱陵島・竹島・隠岐付近) 【米国国立公文書館所蔵】

Incidentally, SCAPIN 1778, issued on September 16, 1947, during the occupation of Japan, designated Takeshima as a US Armed Forces bombing range, and it is likely that the chart reflects this fact. No international boundaries are shown in the vicinity of Takeshima. Similarly, the 1:3,000,000 aeronautical chart (LR-17) Yellow Sea, 7th Edition (printed March 1948, with overprinting as of March 1950) and 6th Edition (printed March 1948, with overprinting of aerial information as of June 1948) carry the same text as the revised 7th Edition (printed June 1950, with overprinting as of October 1950), and do not show international boundaries in the vicinity of Takeshima. Takeshima is not shown on the 5th Edition (printed August 1947, with overprinting of aerial information dated back to June 1947, and re-issued December 1947), or on the previously cited 8th Edition (printed November 1950, with overprinting as of March 1953). Similarly, there is no text to indicate KOREAN or JAPANESE ADIZs.

An older edition of Map 3 is “AAF Aeronautical Chart, (379D) G, To Dong, Central Japan,” 3-51, 1st Edition, in the same 1:500,000 scale (Fig. 14). KOREAN and JAPANESE ADIZs are not marked in the western region of the Sea of Japan. There is no marking to indicate international boundaries in the vicinity of Takeshima, where the only text is the Western (French) name of “Liancourt Rocks,” the number 515 indicating the elevation of the highest point in feet, and the warning “Danger Area,” presumably indicating the presence of a US military training area (Fig. 15). It is important to note that, as with the 1:3,000,000-scale map described earlier (LR-17, Yellow Sea, 7th Edition Revised) that was printed in June 1950 with overprinting as of October 1950, this map (1:500,000, (379D) G, 1st Edition, To Dong, March 1951) does not show any international boundaries between the small islands. The same is true of two other editions. The 3rd Edition of the 1:500,000 chart (379D), To Dong, (printed September 1950 with overprinting as of October 1950, and printed February 1951 with overprinting as of March 1951) only has “Liancourt Rocks,” the altitude of its highest point, and the text “Danger Area,” while the revised 2nd Edition of the 1:500,000 chart (379D), To Dong, (with aerial information as of December 1945) carries only the name “Liancourt Rocks.” Neither of these maps carries any indication of international boundaries in the vicinity of Takeshima.

ちなみに、竹島は占領下の 1947 年 9 月 16 日の SCAPIN1778 号において、米軍の爆撃訓練区域に指定されたので、航空図はそれを反映していると考えられる。また、竹島周辺に国境線は記されていない。同じく 300 万分 1 航空図 (LR-17), YELLOW SEA の第 7 版 (1948 年 3 月印刷、1950 年 3 月重刷)、第 6 版 (1948 年 3 月印刷、1948 年 6 月航空 (情報) 重刷) も、1950 年 6 月印刷、1950 年 10 月重刷の第 7 版改訂と同じ表記で、竹島周辺に国境線は記されていない。第 5 版 (1947 年 8 月印刷、1947 年 6 月航空 (情報) 重刷、1947 年 12 月再版) は前出の第 8 版 (1950 年 11 月印刷、1953 年 3 月重刷) と同様、竹島の表記がない。また、日本海西部に ‘KOREAN ADIZ’ と ‘JAPAN ADIZ’ が設定されていない。

(3) の前の版の航空図は、縮尺が同じく 50 万分 1 である、‘AAF AERONAUTICAL CHART, (379D) G, TO DONG, CENTRAL JAPAN’, 3-51, 1st EDITION (米国陸軍航空軍航空図、(379D)G、道洞、中央日本、1951 年 3 月、第 1 版) にあたる【図 14】。日本海西部に ‘KOREAN ADIZ’ と ‘JAPAN ADIZ’ が記されていない。竹島には、‘LIANCOURT ROCKS’ と西洋名 (フランス名)、最高標高点をフィートで示す ‘515’、そして、米軍の訓練区域を示すと考えられる、‘DANGER AREA’ (危険区域) を記しているのみで、竹島周辺に国境線が記されていない【図 15】。すなわち、上記の 1950 年 6 月印刷、1950 年 10 月重刷の 300 万分 1 航空図 (LR-17, YELLOW SEA、第 7 版改訂) と同様に、この航空図 (50 万分 1、(379D) G、第 1 版、TO DONG、1951 年 3 月) でも島嶼の国境線は記していないことは重要である。ちなみに、同じく 50 万分 1 航空図 (379D), TO DONG の第 3 版 (1950 年 9 月印刷、1950 年 10 月重刷及び 1951 年 2 月印刷、1951 年 3 月重刷) では、竹島の西洋名と最高標高点の高さ、危険区域を記し、50 万分 1 航空図 (379D), TO DONG の第 2 版修正 (1945 年 12 月航空情報) では竹島の西洋名を記しており、いずれも竹島周辺の国境線は記されていない。

These two aeronautical charts (Fig. 12 and Fig. 14) were published immediately before the signing of the San Francisco Peace Treaty. The map shown in Fig. 12 was released in October 1950 as an overprint, and the map shown in Fig. 14 was released in March 1951 in a new printing run. On aeronautical charts dating from just before the signing of the Peace Treaty, no international boundaries between islets are shown in the vicinity of Takeshima. This presumably shows that the boundaries of Japan's territory were not yet legally fixed before the peace treaty came into effect. This fact too can therefore be taken to mean that Maps 1, 2, and 3 show the US government's understanding of geography directly after the peace treaty came into effect, and likely reflect the intended content of the peace treaty as well.

このように、これら2点の航空図（図12と図14）は、サンフランシスコ平和条約調印直前、図12は1950年10月重刷、図14は1951年3月に印刷されたものである。サンフランシスコ平和条約調印直前の航空図では、竹島周辺に島嶼の国境線は記されていないのである。すなわち、平和条約発効以前では、わが国の領土が法的に確定していなかったことを示すと考えられる。したがって、こうしたことから、(1)、(2)、(3)の航空図は、平和条約発効直後の米国政府の地理的認識を示し、平和条約の内容を反映していると考えられる。

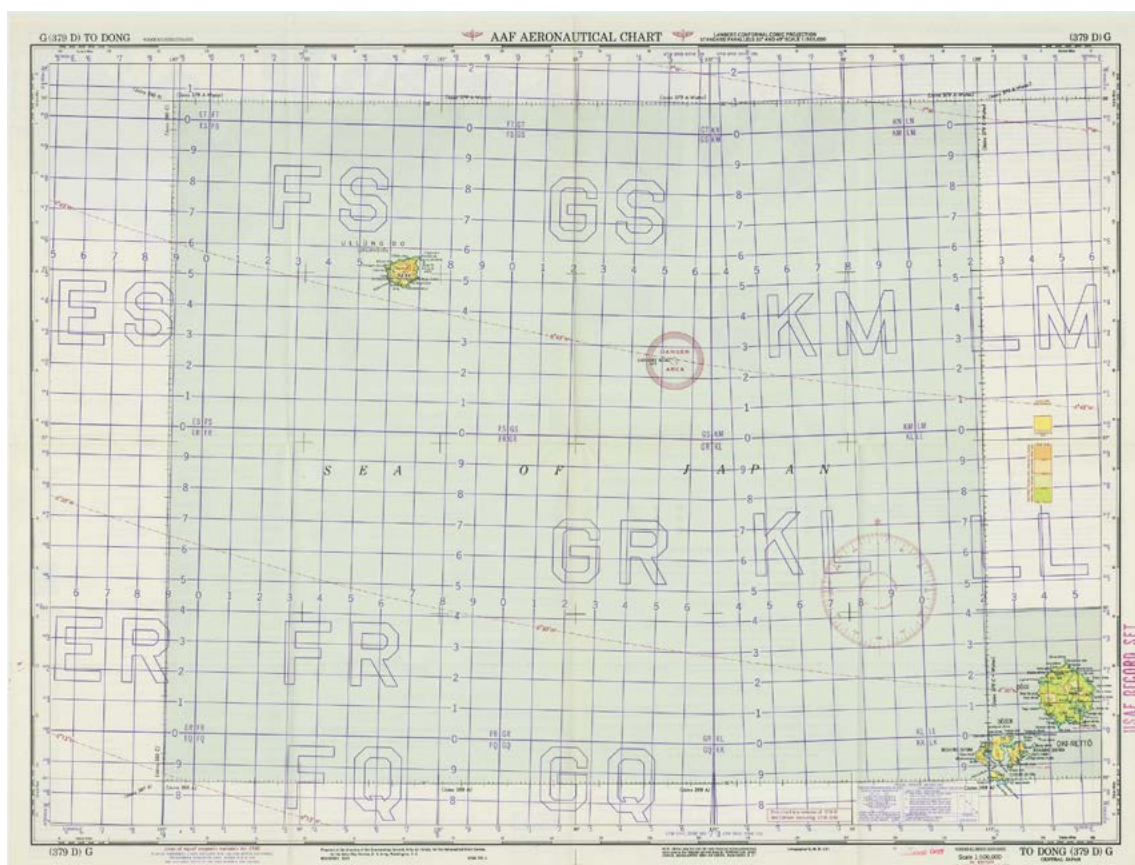


Fig.14 “AAF AERONAUTICAL CHART, (379D) G, TO DONG, CENTRAL JAPAN,” 3-51, 1st EDITION
【Collection of the National Archives of the United States】

図14 ‘AAF AERONAUTICAL CHART, (379D) G, TO DONG, CENTRAL JAPAN’, 3-51, 1st EDITION
(米国陸軍航空軍航空図、(379D) G、道洞、中央日本、1951年3月、第1版)
【米国国立公文書館所蔵】

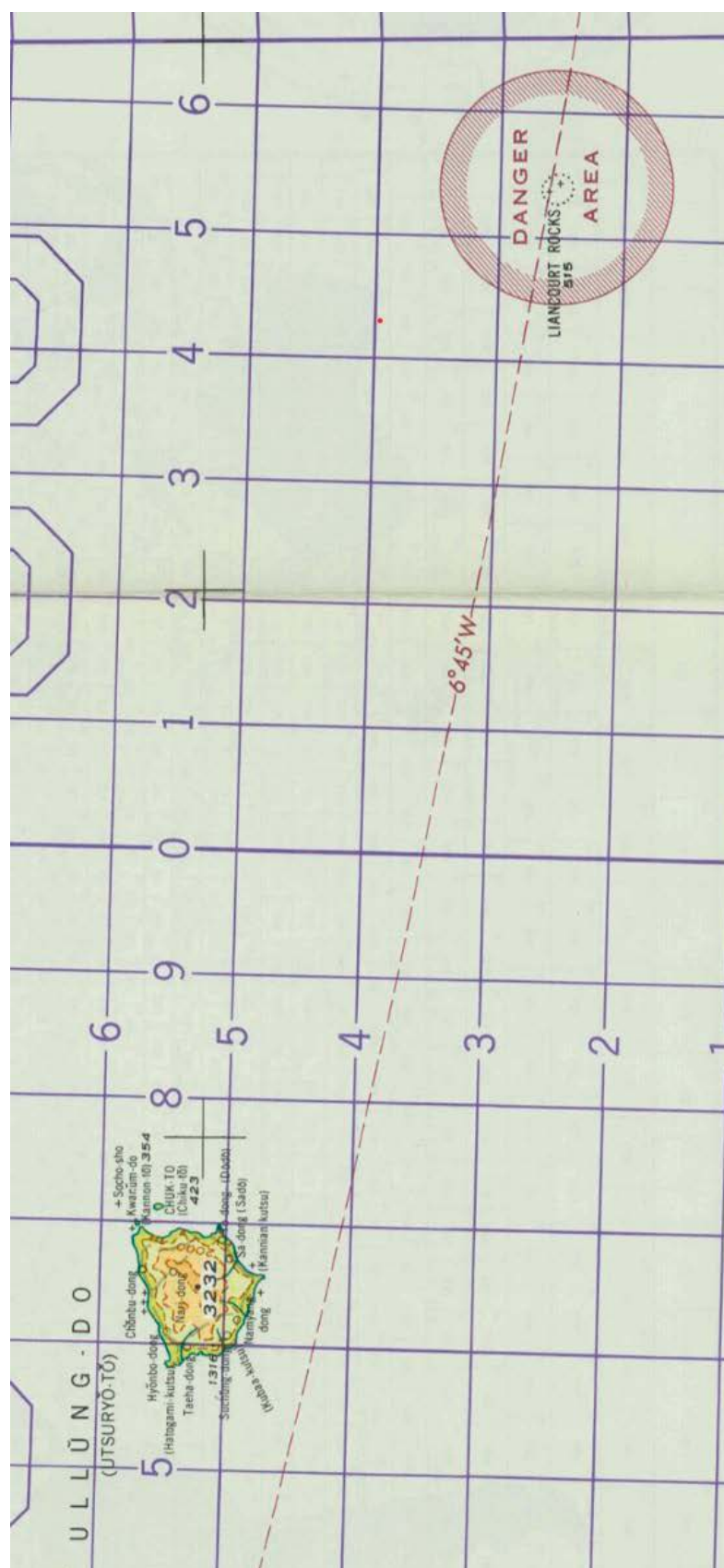


Fig.15 “AAF AERONAUTICAL CHART, (379D) G, TO DONG, CENTRAL JAPAN,” 3-51, 1st EDITION
(Vicinity of Ullungdo and Takeshima) 【Collection of the National Archives of the United States】

图 15 ‘AAF AERONAUTICAL CHART, (379D) G, TO DONG, CENTRAL JAPAN’, 3-51, 1st EDITION
(美国陆军航空军航空图、(379D) G、道洞、中央日本、1951 年 3 月、第 1 版)
(鬱陵島・竹島付近) 【米国国立公文書館所蔵】

4. Conclusion

All three aeronautical charts examined in this paper, published in 1953 and 1954, were produced and published immediately after the San Francisco Peace Treaty came into effect in 1952, and were drawn up by the US Air Force. They are therefore official maps produced and published by the United States government. It is consequently possible to use them to gain an insight into the US government's understanding of geography at the time.

On the three maps, KOREAN and JAPANESE ADIZs are shown between Takeshima and the Oki Islands. People connected with the Korean government and scholars on the Korean side have argued that these ADIZs show that Takeshima was recognized as Korean territory. However, an ADIZ is a domestic measure established by a country for air defense purposes, and is not considered to define the limits or range of a country's territorial air or land space. In the same way, international boundaries are shown in the Tsushima Strait Western Channel between Tsushima and Busan, and between the Goto Islands and Jeju Island. These boundaries are shown separately and are clearly distinguished from the ADIZs. The marking of ADIZs on these maps cannot therefore be used as evidence showing sovereignty over Takeshima.

It was also possible to confirm that Takeshima is shown as Japanese territory on these charts because all three aeronautical charts mark the Korea/Japan international boundary between Ulleungdo and Takeshima. From the textual and other information marked on these aeronautical charts produced by the US Air Force, we were able to confirm that the US government recognized Takeshima as Japanese territory. Since these charts were published in 1953 and 1954, just after the San Francisco Peace Treaty came into effect, it is reasonable to conclude that the information given on these charts reflects the content of the San Francisco Peace Treaty.

Comparisons of the textual information on the charts with previous editions reveal that information listed on previous editions of Map 1 and Map 3 was limited to an indication of Takeshima using its Western (French) name as "Liancourt Rocks," the number 515 indicating the elevation of the highest point in feet, and the text "Danger Area," presumably indicating a US military training area. We were able to confirm that no international boundaries were marked on the maps in the vicinity of Takeshima. These aeronautical charts were issued immediately before the signing of the San Francisco Peace Treaty. No international boundaries are shown between

4. おわりに

本稿で取り上げた、1953年及び1954年発行の3点の航空図は、いずれも1952年発効のサンフランシスコ平和条約発効直後の作製、発行であり、米国空軍作製であることから、米国政府作製、発行の公的地図である。したがって、この航空図から当時の米国政府の地理的認識を読み取ることができる。

これら3点の航空図では、竹島と隠岐諸島との間に、韓国と日本のADIZ（防空識別圏）が記載されている。韓国政府の一部関係者及び韓国側の研究者が、竹島が韓国側の防空識別圏に入っていることから、竹島は韓国領として承認されたと主張している。しかしながら、防空識別圏は、一般的に、各国が防空上の観点から国内措置として設定しているものであり、領空・領土の限界や範囲を定める性格のものではない。また鬱陵島と竹島との間と同様の国境線は、対馬と釜山の間の対馬海峡西水道、五島列島と済州島との間にも記され、ADIZ（防空識別圏）とは別に記されている。したがって、ADIZの記載は、竹島の領有権の根拠にはならない。

また、これら3点の航空図では、鬱陵島と竹島との間に、韓国と日本の国境線が記されていることから、竹島が日本領として記されていることが確認できた。つまり、米国空軍作製の航空図の記載内容から、米国政府は竹島を日本領と認識していることが新たに判明した。いずれも発行年が1953年及び1954年で、サンフランシスコ平和条約発効直後であることから、これらの航空図の記載は、サンフランシスコ平和条約の内容を反映していると考えられる。

該当の航空図の記載とその前の版の航空図の記載を比較すると、(1)と(3)の前の版の航空図においても竹島には、'LIANCOURT ROCKS'と西洋名（フランス名）、最高標高点をフィートで示す'515'、そして、米軍の訓練区域を示すと考えられる'DANGER AREA'（危険区域）を記しているのみで、竹島周辺に島嶼の国

the islands on aeronautical charts published before the peace treaty came into effect, probably because they date from before when the boundaries of Japanese territory were legally fixed and finalized in the treaty. Our recent research also showed that the content of SCAPIN 677, which reflected the policy of the Supreme Commander for the Allied Powers during the occupation and was not a final decision on Japanese territory, was not reflected in textual or other information printed on charts that were published before the San Francisco Peace Treaty came into effect. This further supports the view that these three aeronautical charts published in 1953 and 1954 reflect the US government's understanding of geography immediately after the peace treaty, and reflect the intentions and content of the peace treaty.

The Korean government makes a number of claims: that Dokdo was recognized as Korean territory in the San Francisco Peace Treaty as a dependency of Ulleungdo, that the territories named in the treaty are merely a partial list, and that Dokdo was intended to be among the territories to be relinquished by Japan. But the fact is that these aeronautical charts drawn up by the government of the United States, one of the drafters of the treaty, immediately after the treaty came into effect, marked the international boundary between Ulleungdo and Takeshima, with Ulleungdo shown as Korean territory and Takeshima as Japanese. In light of these charts, we may conclude that our research firmly and unmistakably disproves the claims of the Korean government.

The views of the US government were also made clear in the official report of the Van Fleet mission, written in August 1954:

When the Treaty of Peace with Japan was being drafted, the Republic of Korea asserted its claims to Dokdo but the United States concluded that they remained under Japanese sovereignty and the Island was not included among the Islands that Japan released from its ownership under the Peace Treaty. The Republic of Korea has been confidentially informed of the United States position regarding the islands but our position has not been made public. Though the United States considers that the islands are Japanese territory, we have declined to interfere in the dispute. Our position has been that the dispute might properly be referred to the International Court of Justice and this suggestion has been informally conveyed to the Republic of Korea.

境線は記していないことが確認できた。これらの航空図は、サンフランシスコ平和条約調印直前に発行されたものである。平和条約調印直前の航空図では、島嶼の国境線が記されていないのは、平和条約発効以前の発行で、わが国の領土が法的に確定する前であったことによると考えられる。また占領下のGHQの政策に過ぎず、日本領土の最終決定ではない、SCAPIN677号の内容は、サンフランシスコ平和条約発効以前の航空図には反映されていなかったことが判明した。したがって、こうしたことから1953年及び1954年発行の3点の航空図は、平和条約直後の米国政府の地理的認識を示し、平和条約の内容を反映していると考えられる。

韓国政府は、サンフランシスコ平和条約において、竹島が鬱陵島の属島として韓国領と承認されたとか、サンフランシスコ平和条約の領土事項が例示的な列举で、日本が放棄する領土に竹島が含まれると主張しているが、平和条約の起草国である米国政府が平和条約発効直後に作製した航空図において、鬱陵島と竹島との間に国境線が引かれ、鬱陵島を韓国領、竹島を日本領としていることから、韓国政府の主張はいずれも根拠のない主張であるといえ、否定されたこととなる。

さらにいえば、米国政府の見解は、1954年8月の米国政府の機密文書であるヴァン・フリート特命報告書において、「日本との平和条約が起草されていた時に、韓国は独島の領有を主張したが、米国は同島は日本の主権下に残り、日本が放棄する島の中に含まれないと結論づけた。米国は内密に韓国に対し、米国の認識を通知しているが、その内容は公表されていない。米国は同島が日本の領土であると考えているが、紛争に干渉することは拒んでいる。我々の立場は紛争が適切に国際司法裁判所に付託されることであり、非公式に韓国に伝達している」とあり、平和条約の調印・発効の時期と、この航空図の発行の時期との間で、米国政府が竹島を日本領と認識していることは変わっていないことが確認できる。

The Van Fleet mission report confirms that the US government's view that Takeshima was Japanese territory did not change between the signing and coming into effect of the peace treaty and the publication of the aeronautical charts we have studied in this paper.

The significance of these three aeronautical charts is that they can be understood to reflect the US government's understanding of geography immediately after the San Francisco Peace Treaty came into effect. It is therefore reasonable to assume that the charts reflect the intended content of the San Francisco Peace Treaty and the Rusk letter that supplements the treaty. This is the first time it has been possible to confirm that Takeshima was shown as Japanese territory on maps produced by the US government soon after the San Francisco Peace Treaty came into effect. The claims of the Korean government—that the territorial provisions in the San Francisco Peace Treaty merely represent an incomplete and illustrative listing, that Takeshima was a dependency of Ulleungdo, and therefore regarded as part of Korean territory together with Ulleungdo—have therefore been discredited and disproven by the charts uncovered at the National Archives of the United States. In international law, Takeshima cannot be claimed as Korean territory, and our research reconfirmed that Korea is illegally occupying Takeshima. Maps can never be more than a secondary source of proof in international law. Nevertheless, it is fair to describe these charts as an important resource that supports Japan's claims that Takeshima was retained as Japanese territory after World War II, by means of the San Francisco Peace Treaty and the Rusk letter that supplemented it.¹⁸ We will continue our research in archives and libraries and continue to study more maps and charts published in the United States, United Kingdom, and other countries involved in the drafting of the San Francisco Peace Treaty.

これら3点の航空図の意義としては次の点が挙げられる。3点の航空図はサンフランシスコ平和条約発効直後の米国政府の地理的認識を反映していると考えられる。すなわち、3点の航空図はサンフランシスコ平和条約及びそれを補足するラスク書簡の記載内容を反映していると考えられる。サンフランシスコ平和条約発効直後の米国政府作製の地図において、竹島が日本領と記載されていることが確認されたのは初めてである。韓国政府の主張、サンフランシスコ平和条約の領土条項は例示的な列举に過ぎないとか、竹島が鬱陵島の属島であり、鬱陵島とともに韓国領土と見なされたといった主張は、今回米国国立公文書館で発見された航空図により、否定されたこととなる。したがって、国際法上、竹島が韓国領であるとは言えず、韓国側が竹島を不法占拠していることが改めて確認できた。国際法上、地図は二次的な証拠に過ぎないものの、これら3点の航空図は、わが国の主張、すなわち、サンフランシスコ平和条約及びそれを補足するラスク書簡によって、竹島が戦後日本領として保持されたとする主張を補強する重要な資料の一つであるといえる¹⁸。今後も米国、英国といったサンフランシスコ平和条約の起草に関与した国の地図について、公文書館、図書館等で調査を継続していく予定である。

18 A rebuttal from the Korean side was reported by Yonhap News in Korea on October 23, 2020, the day the Japan Institute of International Affairs issued a press release about the US aeronautical charts discussed in this paper. My response to the Korean rebuttal was published on the website of the Japan Institute of International Affairs on December 10, 2020 as "On U.S. Government Aeronautical Charts Published in 1953 and 1954 Indicating that Takeshima Is a Japanese Territory—Rebuttal to the October 23, 2020 reporting of Korea's Yonhap News Agency" <https://www.jiia.or.jp/column/20201210-takeshima-addendum.html>

18 韓国側の反論は、報道発表を行った当日の2020年10月23日に韓国・聯合ニュースで報道された。この報道への反論は、すでに日本国際問題研究所のホームページで掲載されている。拙稿「追記（竹島を日本領と記載する1953年、1954年の米国政府作製の航空図について米国製航空図について-2020年10月23日の韓国・聯合ニュースの報道についての反論）」、日本国際問題研究所ホームページ、2020年12月20日公開。<https://www.jiia.or.jp/column/20201210-takeshima-addendum.html>

[Postscript]

During the writing of this paper, I benefitted greatly from the assistance provided by then division head Yo Iwabuchi (now managing director at the Japan Hydrographic Association) and division head Tetsuichiro Yabuki, both of the Hydrographic and Oceanographic Department at the Japan Coast Guard. I would like to express my gratitude for their help. I dedicate this paper to the memory of Hiroyuki Sakata, *Sankei Shimbun* newspaper's Matsue Bureau Chief, who passed away suddenly on March 20, 2021, at the age of just 43. For many years, Mr. Sakata made important contributions to research and reporting on Takeshima, particularly on US aeronautical charts and Edo period geographer Sekisui Nagakubo's map of Japan.

This paper is an edited and expanded version of "Appendix 1: Summary of Findings from US Government Aeronautical Charts Published in 1953 and 1954 Indicating that Takeshima Is a Japanese Territory (written by Rikinobu Funasugi)," originally prepared for a press release by the Japan Institute of International Affairs at Shimane Prefecture's Takeshima Reference Room on October 23, 2020. This paper represents part of the results of two research projects undertaken by Shimane University on behalf of the Japan Institute of International Affairs: "Geographical Research on Takeshima as Seen on Old Maps (Including Compilation of a Database of Old Maps and a Written Report)," for fiscal 2019 and fiscal 2020.

Released April 26, 2021
Revised February 13, 2022

Addendum as of February 13, 2022:

This paper was published on the website of the Japan Institute of International Affairs on April 26, 2021. The paper has been reposted after being revised to correct typographical errors and is also being issued as a pamphlet.

The English-language translation of this paper was prepared by the Japan Institute of International Affairs.

[付記]

本稿作成にあたり、航空図については、海上保安庁海洋情報部の岩渕洋課長（現在日本水路協会常務理事）、矢吹哲一郎課長にご教示頂きました。ここに記して厚くお礼申し上げます。また、米国製航空図や赤水日本図を中心に、長年竹島関係の資料に関する取材、報道に大きく貢献されたにもかかわらず、2021年3月20日に43歳で急逝された、産経新聞松江支局の坂田弘幸支局長のご霊前に本稿を謹んで献呈させていただきます。

本稿は、2020年10月23日、日本国際問題研究所が島根県竹島資料室で報道発表した資料のうち別紙1「調査成果の概要」（執筆：船杉力修）を加筆、修正したものである。本稿は、日本国際問題研究所から島根大学への受託研究のうち、2019年度「古地図からみた竹島の地理学的研究（含、古地図のデータベースの構築及び報告書の作成（令和元年度）」、2020年度「古地図からみた竹島の地理学的研究（含、古地図のデータベースの構築及び報告書の作成（令和2年度）」の研究成果の一部である。

（2021年4月26日発表）

（2022年2月13日修正）

[追記]（2022年2月13日）

本稿は、2021年4月26日、日本国際問題研究所のホームページで発表した論文を、冊子刊行に伴い、誤記を修正し、再掲載したものである。また、英語版は、日本国際問題研究所が作成したものである。

**The Understanding of the United States Government Regarding the Geography of Takeshima
Immediately After the San Francisco Peace Treaty Came into Effect:**

Drawing on US Government-Issued Aeronautical Charts Published in 1953 and 1954

**Rikinobu Funasugi, Associate Professor,
Faculty of Law and Literature, Shimane University**

※ This leaflet represents its author's view

The cover: "USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN," 12-54, 1st EDITION
(Coastal regions around the Sea of Japan)

【Collection of the National Archives of the United States】

The back cover: "USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN," 12-54, 1st EDITION
(Vicinity of Ulleungdo and Takeshima)

【Collection of the National Archives of the United States】

Published in March 31, 2022

Published by the Japan Institute of International Affairs

3rd Floor Toranomon Mitsui Building, 3-8-1 Kasumigaseki, Chiyodaku, Tokyo, Japan 100-0013

Tel: +81-3-3503-7261

URL: <https://www.jiia.or.jp/>

平和条約発効直後の米国政府の竹島に対する地理的認識

－ 1953 年、1954 年米国政府作製、発行の航空図を事例として－

船杉力修（島根大学法文学部准教授）

※本冊子は、執筆者の見解を表明したものです。

表紙：‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN’, 12-54, 1st EDITION

（米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-26)、日本海、1954 年 12 月、第 1 版）

（日本海沿岸付近）【米国国立公文書館所蔵】

裏表紙：‘USAF JET NAVIGATION CHART, (JN-26), SEA OF JAPAN’, 12-54, 1st EDITION

（米国空軍・ジェット機用航空図、(JN-26)、日本海、1954 年 12 月、第 1 版）

（鬱陵島・竹島付近）【米国国立公文書館所蔵】

2022 年 3 月 31 日発行

発行者 公益財団法人 日本国際問題研究所

〒100-0013 東京都千代田区霞が関 3-8-1 虎の門三井ビル 3 階

TEL：03（3503）7261（代表）

URL：<https://www.jiia.or.jp/>

